

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 312

Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas  
2007 m. lapkričio 30 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

## REGLAMENTAI

- ★ 2007 m. lapkričio 26. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1404/2007, nustatantis Baltijos jūroje 2008 m. taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas ..... 1
- 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1405/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą ..... 10
- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1406/2007, kuriuo inicijuojama Tarybos reglamento (EB) Nr. 130/2006, nustatančio galutinį antidempingo muitą Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgšties importui, peržiūra dėl naujo eksportuotojo, panaikinami maito mokesčiai vieno šios šalies eksportuotojo importui ir nustatoma, kad šis importas būtų registruojamas ..... 12
- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1407/2007, įtraukiantis pavadinimą į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą (Třeboňský kapr (SGN)) ..... 16
- ★ 2007 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1408/2007, uždraudžiantis su Belgijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti jūrines plekšnes ICES IV zonoje ir II a zonos EB vandenyse ..... 17
- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1409/2007, uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastuosius jūrinius ešerius ICES Vb zonos Farerų salų vandenyse ..... 19
- 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1410/2007, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už kiaulieną ..... 21

Kaina: 18 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

DIREKTYVOS

- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos Direktyva 2007/69/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą difetialoną <sup>(1)</sup> ..... 23
- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos direktyva 2007/70/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos IA priedą įtraukiant veikliąją medžiagą anglies dioksidą <sup>(1)</sup> 26

---

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2007/773/Euratomas:

- ★ 2007 m. lapkričio 26 d. Tarybos sprendimas dėl papildomos mokslinių tyrimų programos, kurią vykdys Europos atominės energijos bendrijos Jungtinis tyrimų centras, pratęsimo vieneriais metais ..... 29

2007/774/EB:

- ★ 2007 m. spalio 30 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo ..... 32

Protokolas Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą ..... 33

Komisija

2007/775/EB:

- ★ 2007 m. lapkričio 13 d. Komisijos sprendimas, panaikinant sprendimą 1999/572/EB, patvirtinantį įsipareigojimus, pasiūlytus dėl antidempingo tyrimo, susijusio su plieninių vielinių lynų ir kabelių, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Vengrija, Indija, Korėjos Respublika, Meksika, Lenkija, Pietų Afrika ir Ukraina, importu ..... 44

2007/776/EB:

- ★ 2007 m. lapkričio 28 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Tarybos direktyvą 92/34/EEB, kad būtų galima plačiau taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą dėl vaisinių augalų dauginamosios medžiagos ir sodininkystei skirtų vaisinių augalų importo iš trečiųjų šalių sąlygų (Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5693) ..... 48



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

2007/777/EB:

- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimas, nustatantis gyvūnų ir visuomenės sveikatos reikalavimus ir tam tikrų mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, skirtų žmonių maistui, importo iš trečiųjų šalių sertifikatų pavyzdžius ir panaikinantį Sprendimą 2005/432/EB (Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5777) <sup>(1)</sup> ..... 49
- 

III Aktai, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2007 m. lapkričio 29 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2007/778/BUSP, iš dalies keičiantys ir pratęsiantys Bendruosius veiksmus 2006/304/BUSP dėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovo) įsteigimo galimai ES krizių valdymo operacijai Kosove teisinės valstybės srityje ir galimose kitose srityse ..... 68



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1404/2007

2007 m. lapkričio 26.

**nustatantis Baltijos jūroje 2008 m. taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

rekomendacijas ir ypač į Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto parengtą ataskaitą, patvirtintų priemonės, užtikrinančias galimybę naudotis vandenimis ir ištekliais bei tausojančios žvejybos valdymą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 20 straipsnį,

(2) Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 20 straipsnyje numatyta, kad Taryba turi nustatyti žvejybos galimybių apribojimus žvejybos rajone arba žvejybos rajonų grupėje ir šias žvejybos galimybes paskirstyti valstybėms narėms.

atsižvelgdama į 1996 m. gegužės 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 847/1996, nustatantį bendrų leistinių sugavimų ir kvotų kasmetinio valdymo papildomas sąlygas <sup>(2)</sup>, ypač į jo 2 straipsnį,

(3) Siekiant užtikrinti veiksmingą žvejybos galimybių valdymą, turėtų būti nustatytos konkrečios žvejybos operacijų vykdymo sąlygos.

Atsižvelgdama į 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1098/2007, nustatantį Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiametį planą <sup>(3)</sup>, ypač į jo 5 straipsnį ir 8 straipsnio 3 dalį,

(4) Bendrijos lygiu reikia nustatyti žvejybos valdymo principus ir tam tikras procedūras, kad valstybės narės galėtų užtikrinti su jų vėliava plaukiojančių laivų valdymą.

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(5) Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 3 straipsnyje pateikiamos sąvokų apibrėžtys, kurios svarbios skirstant žvejybos galimybes.

(1) Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 4 straipsnyje reikalaujama, kad Taryba, atsižvelgdama į turimas mokslines

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 865/2007 (OL L 192, 2007 7 24, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 115, 1996 5 9, p. 3.

<sup>(3)</sup> OL L 248, 2007 9 22, p. 1.

(6) Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 847/96 2 straipsnį turi būti nustatyti ištekliai, kuriems taikomos įvairios tame reglamente nurodytos priemonės.

- (7) Žvejybos galimybės turėtų būti naudojamos pagal šiam klausimui skirtus Bendrijos teisės aktus, ypač pagal 1987 m. gegužės 20 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1381/87, nustatantį išsamias žvejybos laivų ženklinimo ir jų dokumentacijos taisykles <sup>(1)</sup>, 1983 m. rugsėjo 22 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2807/83, nustatantį išsamias informacijos apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles <sup>(2)</sup>, 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(3)</sup>, 2003 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2244/2003, nustatantį išsamias nuostatas dėl palydovinio ryšio laivų stebėjimo sistemų <sup>(4)</sup>, 1986 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2930/86, nustatantį žvejybinių laivų charakteristikas <sup>(5)</sup>, 1991 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3880/91 dėl valstybių narių, žvejojančių šiaurės rytų Atlante, nominalių sugavimų statistinių duomenų pateikimo <sup>(6)</sup>, 2005 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2187/2005 dėl žuvų išteklių apsaugos techninėmis priemonėmis Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose <sup>(7)</sup> ir Reglamentą (EB) Nr. 1098/2007.
- (8) Tikslinga, remiantis 2007 m. birželio 11-12 d. Komisijos pareiškimu Tarybos posėdyje, atsižvelgti į pastaraisiais metais valstybių narių dėtą pastangą sureguliuoti laivyno pajėgumus Baltijos jūroje, nepakenkiant Reglamente (EB) Nr. 1098/2007 nustatytam žvejybos pastangų valdymo sistemos bendram tikslui.
- (9) Siekiant prisidėti prie žuvų išteklių išsaugojimo, 2008 m. turėtų būti įgyvendintos tam tikros papildomos žvejybai taikomos techninės sąlygos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

### TAIKYMO SRITIS IR SĄVOKŲ APIBRĖŽTYS

#### 1 straipsnis

##### Dalykas

Šiuo reglamentu nustatomos Baltijos jūroje 2008 m. taikomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, kurių laikantis galima naudotis minėtomis žvejybos galimybėmis.

<sup>(1)</sup> OL L 132, 1987 5 21, p. 9.

<sup>(2)</sup> OL L 276, 1983 10 10, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1804/2005 (OL L 290, 2005 11 4, p. 10).

<sup>(3)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1967/2006 (OL L 409, 2006 12 30, p. 11).

<sup>(4)</sup> OL L 333, 2003 12 20, p. 17.

<sup>(5)</sup> OL L 274, 1986 9 25, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3259/94 (OL L 339, 1994 12 29, p. 11).

<sup>(6)</sup> OL L 365, 1991 12 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 448/2005 (OL L 74, 2005 3 19, p. 5).

<sup>(7)</sup> OL L 349, 2005 12 31, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 809/2007 (OL L 182, 2007 7 12, p. 1).

#### 2 straipsnis

##### Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas Bendrijos žvejybos laivams (Bendrijos laivams) ir su trečiųjų šalių vėliava plaukiojantiems bei jose registruotiems žvejybos laivams, kurie žvejoja Baltijos jūroje.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, šis reglamentas netaikomas žvejybos operacijoms, vykdomoms tik mokslinių tyrimų, kurie atliekami gavus leidimą bei atitinkamai valstybei narei suteikus įgaliojimus ir apie kuriuos Komisijai bei valstybei narei, kurios vandenyse atliekami tie tyrimai, buvo pranešta iš anksto, tikslais.

#### 3 straipsnis

##### Sąvokų apibrėžtys

Šio reglamento tikslais, greta Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 3 straipsnyje nustatytų sąvokų apibrėžčių taikomos šios sąvokų apibrėžtys:

- a) Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (ICES) zonos – kaip apibrėžta Reglamente (EEB) Nr. 3880/91;
- b) Baltijos jūra – ICES IIIb, IIIc ir IIId kvadratai;
- c) didžiausias leistinas sugauti kiekis (DLSK) – kasmet leidžiamas sužvejoti kiekvieno išteklio kiekis;
- d) kvota – Bendrijai, valstybei narei arba trečiajai šaliai skirtas DLSK dalis;
- e) nebuvimo uoste diena – nepertraukiamas 24 valandų laikotarpis, kurį laivas nebūna uoste, arba šio laikotarpio dalis.

## II SKYRIUS

### ŽVEJYBOS GALIMYBĖS IR SUSIJUSIOS SĄLYGOS

#### 4 straipsnis

##### Sugaunamo kiekio apribojimai ir paskirstymas

Sugaunamo kiekio apribojimai, šių apribojimų paskirstymas valstybėms narėms ir papildomos sąlygos pagal Reglamento (EB) 847/96 2 straipsnį pateikiamos šio reglamento I priede.

## 5 straipsnis

**Specialios paskirstymo nuostatos**

1. I priede pateikiami sugaunamo kiekio apribojimai valstybėms narėms paskirstomi nedarant poveikio:
- žvejybos galimybėms, kuriomis buvo pasikeista pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 20 straipsnio 5 dalį;
  - paskirstymui pagal Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 21 straipsnio 4 dalį, 23 straipsnio 1 dalį ir 32 straipsnio 2 dalį;
  - papildomiems iškrovimams, kuriuos leidžiama vykdyti pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnį;
  - neišnaudotoms kvotos dalims pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnį;
  - išskaitymams pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnį.
2. Neišnaudotas kvotas perkeliama į 2009 m., visiems ištekliais, kuriems taikomas mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK, galima taikyti Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnio 2 dalį nukrypstant nuo minėto reglamento.

## 6 straipsnis

**Sugaunamam kiekiui ir priegaudai taikomos sąlygos**

1. Išteklį, kurių žvejybai nustatyti sugaunamo kiekio apribojimai, žuvis galima laikyti laive arba iškrauti tikrai jeigu:
- žuvis sugavo kvotą turinčios valstybės narės laivai ir jeigu ta kvota nėra išsekvota;
  - kitų nei Baltijos silkės ir Baltijos šprotai rūšių žuvys susimaišiusios su kitų rūšių žuvimis, žuvis sugautos tralais, daniškais velkamaisiais tinklais arba panašiais žvejybos įrankiais, kurių akies dydis mažesnis nei 32 mm, ir sugautos žuvis nerūšiuojamos nei laive, nei iškraunant.
2. Visi iškrovimai įskaitomi į kvotą arba į Bendrijos dalį, išskyrus pagal 1 dalies b punktą sugautas žuvis.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 26 d.

3. Jeigu valstybei narei paskirta Baltijos silkų kvota išsekvota, tai žvejybos laivams, plaukiojantiems su tos valstybės narės vėliava, registruotiems Bendrijoje ir veiklą vykdančioms tuose žvejybos rajonuose, kuriuose taikoma atitinkama kvota, draudžiama iškrauti neišrūšiuotas sugautas žuvis, jei tarp jų yra Baltijos silkų.

4. Jeigu valstybei narei paskirta Baltijos šprotų kvota išsekvota, tai žvejybos laivams, plaukiojantiems su tos valstybės narės vėliava, registruotiems Bendrijoje ir veiklą vykdančioms tuose žvejybos rajonuose, kuriuose taikoma atitinkama kvota, draudžiama iškrauti neišrūšiuotas sugautas žuvis, jei tarp jų yra Baltijos šprotų.

## 7 straipsnis

**Žvejybos pastangų apribojimai**

Žvejybos pastangos apribojimai nustatyti II priede.

## 8 straipsnis

**Techninės pereinamojo laikotarpio priemonės**

Techninės pereinamojo laikotarpio priemonės nustatytos III priede.

## III SKYRIUS

**BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

## 9 straipsnis

**Duomenų perdavimas**

Valstybės narės, pagal Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 15 straipsnio 1 dalį siųsdamos Komisijai duomenis apie iškrautus sužvejotų išteklių kiekius, naudoja šio reglamento I priede nustatytus išteklių kodus.

## 10 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2008 m. sausio 1 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. SILVA

## I PRIEDAS

**Iškrovimų apribojimai ir susijusios sąlygos, nustatytos vykdant kasmetinį sugaunamo kiekio apribojimų valdymą, taikomą Bendrijos laivams rajonuose, kuriuose sugaunamo kiekio apribojimai galioja atsižvelgiant į žuvų rūšį ir žvejybos rajoną**

Šiose lentelėse nustatytas kiekvieno išteklių DLSK ir kvotos (gyvojo svorio tonomis, jei nenurodyta kitaip), valstybėms narėms numatytas paskyrimas ir susijusios sąlygos kasmetiniam kvotų valdymui.

Kiekvieno rajono žuvų išteklių nurodomi atsižvelgiant į lotyniškus abėcėlės tvarka išdėstytus rūšių pavadinimus. Šiose lentelėse naudojami tokie skirtingų rūšių kodai:

Mokslinis pavadinimas	Triraidis kodas	Bendrinis pavadinimas
<i>Clupea harengus</i>	HER	Baltijos silkė
<i>Gadus morhua</i>	COD	Baltijos menkė
<i>Platichthys flesus</i>	FLE	paprastoji upinė plekšnė
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	jūrinė plekšnė
<i>Psetta maxima</i>	TUR	paprastasis otas
<i>Salmo salar</i>	SAL	Atlanto lašiša
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Baltijos šprotas

Rūšis:	Baltijos silkė <i>Clupea harengus</i>	Zona:	22–24 pakvadračiai HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Danija	6 245		
Vokietija	24 579		
Suomija	3		
Lenkija	5 797		
Švedija	7 926		
EB	44 550		
DLSK	44 550		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.

Rūšis:	Baltijos silkė <i>Clupea harengus</i>	Zona:	30–31 pakvadračiai HER/3D30.; HER/3D31.
Suomija	71 344		
Švedija	15 676		
EB	87 020		
DLSK	87 020		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.

<b>Rūšis:</b>	Baltijos silkė <i>Clupea harengus</i>	<b>Zona:</b>	25–27, 28.2, 29 ir 32 pakvadračiai HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Danija	3 358		
Vokietija	890		
Estija	17 148		
Suomija	33 472		
Latvija	4 232		
Lietuva	4 456		
Lenkija	38 027		
Švedija	51 047		
EB	152 630		
DLSK	Netaikoma		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.

<b>Rūšis:</b>	Baltijos silkė <i>Clupea harengus</i>	<b>Zona:</b>	28.1 pakvadratis HER/03D.RG
Estija	16 668		
Latvija	19 426		
EB	36 094		
DLSK	36 094		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.

<b>Rūšis:</b>	Baltijos silkė <i>Gadus morhua</i>	<b>Zona:</b>	25–32 pakvadračių EB vandenys COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Danija	8 905		
Vokietija	3 542		
Estija	868		
Suomija	681		
Latvija	3 311		
Lietuva	2 181		
Lenkija	10 255		
Švedija	9 022		
EB	38 765		
DLSK	Netaikoma		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.



<b>Rūšis:</b>	Baltijos menkė <i>Gadus morhua</i>	<b>Zona:</b>	22–24 pakvadračių EB vandenys COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Danija	8 390		
Vokietija	4 102		
Estija	186		
Suomija	165		
Latvija	694		
Lietuva	450		
Lenkija	2 245		
Švedija	2 989		
EB	19 221		
DLSK	19 221		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.
<b>Rūšis:</b>	Jūrinė plekšnė <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zona:</b>	IIIbcd kvadratų EB vandenys PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Danija	2 293		
Vokietija	255		
Lenkija	480		
Švedija	173		
EB	3 201		
DLSK	3 201		Mokslinėmis rekomendacijomis nepagrįstas DLSK. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.
<b>Rūšis:</b>	Atlanto lašiša <i>Salmo salar</i>	<b>Zona:</b>	IIIbcd kvadratų EB vandenys, išskyrus 32 pakvadratį SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Danija	75 511 <sup>(1)</sup>		
Vokietija	8 401 <sup>(1)</sup>		
Estija	7 674 <sup>(1)</sup>		
Suomija	94 157 <sup>(1)</sup>		
Latvija	48 028 <sup>(1)</sup>		
Lietuva	5 646 <sup>(1)</sup>		
Lenkija	22 907 <sup>(1)</sup>		
Švedija	102 068 <sup>(1)</sup>		
EB	364 392 <sup>(1)</sup>		
DLSK	Netaikoma		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.

<sup>(1)</sup> Nurodomas žuvų skaičius.

<b>Rūšis:</b>	Atlanto lašiša <i>Salmo salar</i>	<b>Zona:</b>	32 pakvadratis SAL/3D32.
Estija	1 581 <sup>(1)</sup>		
Suomija	13 838 <sup>(1)</sup>		
EB	15 419 <sup>(1)</sup>		
DLSK	Netaikoma	Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.	

<sup>(1)</sup> Nurodomas žuvų skaičius.

<b>Rūšis:</b>	Baltijos šprotas (bretlingis) <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zona:</b>	IIIbcd kvadratų EB vandenys SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Danija	44 833		
Vokietija	28 403		
Estija	52 060		
Suomija	23 469		
Latvija	62 877		
Lietuva	22 745		
Lenkija	133 435		
Švedija	86 670		
EB	454 492		
DLSK	Netaikoma	Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas DLSK. Netaikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.	

## II PRIEDAS

## 1. Žvejybos pastangų apribojimai

- 1.1. Valstybės narės užtikrina, kad su jų vėliava plaukiojantiems žvejybos laivams žvejoti tralais, daniškais velkamaisiais tinklais arba panašiais žvejybos įrankiais, kurių akies dydis 90 mm arba didesnis, žiauniniais tinklaičiais, pinkliaisiais tinklais arba sieniniais tinklais, kurių akies dydis 90 mm arba didesnis, inkarinėmis ūdomis, ūdomis, išskyrus dreifuojančias ūdas, skrituliais ir kapeliais būtų leidžiama daugiausia:
  - a) 223 nebuvimo uoste dienas 22–24 pakvadračiuose, išskyrus laikotarpį nuo balandžio 1 d. iki 30 d., kai taikomas Tarybos reglamento (EB) Nr. 1098/2007 8 straipsnio 1 dalies a punktas, ir
  - b) 178 nebuvimo uoste dienas 25–27 ir 28.2 pakvadračiuose, išskyrus laikotarpį nuo liepos 1 d. iki rugpjūčio 31 d., kai taikomas Tarybos reglamento (EB) Nr. 1098/2007 8 straipsnio 1 dalies b punktas.
- 1.2. Didžiausias nebuvimo uoste dienų skaičius per metus, kada laivas gali plaukioti abiejuose 1.1 punkto a ir b papunkčiuose apibrėžtuose rajonuose ir žvejoti 1.1 punkte nurodytais žvejybos įrankiais, negali būti didesnis už didžiausių dienų, skirtų plaukioti viename iš tų dviejų rajonų, skaičių.
- 1.3. Atsižvelgdama į po 2005 m. sausio 1 d. žvejybos veiklos nutraukimą visam laikui bet kuriuo iš Tarybos reglamento (EB) Nr. 1098/2007 8 straipsnio 1 dalyje apibrėžtų žvejybos įrankių atitinkamuose rajonuose, Komisija pagal 1999 m. gruodžio 17 d. Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį gali skirti valstybėms narėms iki 4 papildomų nebuvimo uoste dienų.
- 1.4. 1.3 punkte nurodytomis papildomomis dienomis norinčios pasinaudoti valstybės narės iki 2008 m. sausio 30 d. pateikia Komisijai prašymą, prie kurio pridedama ataskaita su išsamia informacija apie atitinkamos žvejybos veiklos nutraukimą visam laikui. Remdamasi tokiu prašymu, Komisija Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 30 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka gali pakeisti tai valstybei narei pagal 1,1 punktą skiriamų nebuvimo uoste dienų skaičių.

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1999 12 30, p. 10. Reglamentas panaikintas Reglamentu (EB) Nr. 1198/2006 (OL L 223, 2006 8 15, p. 1).

## III PRIEDAS

## PEREINAMOJO LAIKOTARPIO TECHNINĖS PRIEMONĖS

## 1. Paprastųjų upinių plekšnių ir paprastųjų otų žvejybos apribojimai

- 1.1. Draudžiama laivuose laikyti šių toliau nurodytuose geografiniuose rajonuose ir toliau nurodytais laikotarpiais sužvejotų rūšių žuvis:

Rūšis	Geografinis rajonas	Laikotarpis
Paprastoji upinė plekšnė ( <i>Platichthys flesus</i> )	26–28 ir 29 pakvadračiai į pietus nuo 59°30' šiaurės platumos 32 pakvadratis	Nuo vasario 15 d. iki gegužės 15 d. Nuo vasario 15 d. iki gegužės 31 d.
Paprastasis otas ( <i>Psetta maxima</i> )	25, 26 ir 28 pakvadračiai į pietus nuo 56°50' šiaurės platumos	Nuo birželio 1 d. iki liepos 31 d.

2. Nukrypstant nuo 1 punkto, žvejojant tralais, daniškais velkamaisiais tinklais ir panašiais žvejybos įrankiais, kurių akies dydis 105 mm arba didesnis, arba žiauniniais tinklais, pinkliaisiais tinklais arba sieniniais tinklais, kurių akies dydis 100 mm arba didesnis, paprastųjų upinių plekšnių ir paprastųjų otų priegaudos gali būti laikomos laive ir iškraunamos tame punkte nurodytais draudimo laikotarpiais neviršijant 10 % visų laive laikomų ir iškrautų sužvejotų žuvų gyvojo svorio.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1405/2007****2007 m. lapkričio 29 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. lapkričio 30 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 756/2007 (OL L 172, 2007 6 30, p. 41).

## PRIEDAS

prie 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	114,0
	MA	71,3
	TR	84,2
	ZZ	89,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	51,7
	TR	85,6
	ZZ	111,2
0709 90 70	MA	44,1
	TR	98,9
	ZZ	71,5
0709 90 80	EG	301,9
	ZZ	301,9
0805 20 10	MA	64,9
	ZZ	64,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,1
	HR	26,3
	IL	67,3
	TR	102,5
	UY	82,5
	ZZ	68,3
0805 50 10	AR	72,2
	EG	78,5
	TR	108,6
	ZA	59,3
	ZZ	79,7
0808 10 80	AR	87,7
	CA	86,9
	CL	86,0
	CN	72,1
	MK	27,8
	US	97,1
	ZA	78,3
	ZZ	76,6
0808 20 50	AR	48,8
	CN	46,0
	TR	145,7
	US	109,4
	ZZ	87,5

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1406/2007

2007 m. lapkričio 29 d.

**kuriuo inicijuojama Tarybos reglamento (EB) Nr. 130/2006, nustatančio galutinį antidempingo muitą Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgštis importui, peržiūra dėl naujo eksportuotojo, panaikinami maito mokesčiai vieno šios šalies eksportuotojo importui ir nustatoma, kad šis importas būtų registruojamas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau – pagrindinis reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

## A. PRAŠYMAS ATLIKTI PERŽIŪRĄ

- (1) Komisija gavo prašymą atlikti peržiūrą dėl „naujo eksportuotojo“ pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį. Prašymą pateikė *Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd.* (toliau – pareiškėjas), Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – nagrinėjamoji šalis) eksportuojantis gamintojas.

## B. PRODUKTAS

- (2) Nagrinėjamas produktas – tai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgštis (toliau – nagrinėjamas produktas), kurios klasifikacinis KN kodas šiuo metu yra 2918 12 00. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

## C. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (3) Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis antidempingo maitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 130/2006 <sup>(2)</sup>, pagal kurį Kinijos Liaudies Respublikos kilmės nagrinėjamojo produkto, įskaitant pareiškėjo gaminamą nagrinėjamąjį produktą, importui į Bendriją taikomas 34,9 % dydžio galutinis antidempingo maitas, išskyrus kelias konkrečiai nurodytas bendroves, kurioms taikomos individualios maito normos.

## D. PERŽIŪROS PAGRINDAS

- (4) Pareiškėjas teigia, kad jis veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento

2 straipsnio 7 dalies c punkte, arba prašo taikyti individualų režimą pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį, kad per tyrimą, kuriuo remiantis nustatytos antidempingo priemonės, t. y. nuo 2003 m. liepos 1 d. iki 2004 m. birželio 30 d. (toliau – pradinis tyrimo laikotarpis), neeksportavo nagrinėjamojo produkto į Bendriją ir kad jis nesusijęs su jokiais produktą eksportuojančiais gamintojais, kuriems taikomos minėtos antidempingo priemonės.

- (5) Pareiškėjas taip pat teigia, kad nagrinėjamąjį produktą jis pradėjo eksportuoti į Bendriją pasibaigus pradiniam tyrimo laikotarpiui.

## E. PROCEDŪRA

- (6) Suinteresuotiesiems Bendrijos gamintojams buvo pranešta apie minėtą prašymą ir suteikta galimybė pateikti savo pastabas. Jokių pastabų nebuvo gauta.
- (7) Išnagrinėjusi turimus įrodymus, Komisija prieina prie išvados, kad yra pakankamai įrodymų, kuriais remiantis yra pagrįsta pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį inicijuoti peržiūrą dėl „naujo eksportuotojo“, siekiant nustatyti, ar bendrovė veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte, ar kitaip atitinka reikalavimus, kuriais remiantis pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį jam gali būti nustatytas individualus maitas ir, jei taip yra, nustatyti individualų pareiškėjo dempingo skirtumą, o nustatius dempingo faktą, nustatyti maito, kuriuo turėtų būti apmokestintas į Bendriją importuojamas nagrinėjamas produktas, dydį.
- (8) Jei būtų nustatyta, kad pareiškėjas atitinka reikalavimus, pagal kuriuos jam gali būti nustatytas individualus maitas, gali prireikti koreguoti Reglamento (EB) Nr. 130/2006 1 straipsnio 2 dalyje konkrečiai nurodytų bendrovių nagrinėjamojo produkto importui šiuo metu taikomo maito normą.

## a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs pareiškėjui klausimyną.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

<sup>(2)</sup> OL L 23, 2006 1 27, p. 1.

**b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas**

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę ir pateikti patvirtinamuosius dokumentus.

Be to, Komisija gali išklausyti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia raštu prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausyti.

Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalys pranešė apie save.

**c) Rinkos ekonomikos statusas**

Jeigu pareiškėjas pateiks pakankamai įrodymų, kad veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, t. y. atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, normalioji vertė bus nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą. Šiuo tikslu tinkamai pagrįsti prašymai turi būti pateikti per šio reglamento 4 straipsnio 3 dalyje nustatytą konkretų laikotarpį. Komisija pareiškėjui ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms nusiųs prašymo formas.

**d) Rinkos ekonomikos šalies parinkimas**

Tuo atveju, jei pareiškėjui netaikomas rinkos ekonomikos režimas, bet jis atitinka reikalavimus, būtinus individualiam muitui įvesti pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 punktą, atitinkama rinkos ekonomikos šalis bus naudojama normalios vertės nustatymui Kinijos Liaudies Respublikos atžvilgiu remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu. Kaip ir atliekant tyrimą, po kurio nagrinėjamojo produkto importui iš Kinijos Liaudies Respublikos buvo nustatytos priemonės, šiam tikslui Komisija vėl numato remtis Argentina. Suinteresuotosios šalys raginamos per šio reglamento 4 straipsnio 2 dalyje nustatytą konkretų laikotarpį pateikti savo pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo.

Be to, jeigu pareiškėjui taikomas rinkos ekonomikos režimas, prireikus Komisija taip pat gali pasiremti išvadamis dėl tinkamoje rinkos ekonomikos šalyje nustatytos normaliosios vertės, pvz., siekdama pakeisti bet kokias nepatikimas sąnaudų arba kainų sudedamąsias dalis Kinijos Liaudies Respublikoje, kurios yra

būtinai normaliajai vertei nustatyti, jeigu patikimų būtinų duomenų Kinijos Liaudies Respublikoje nėra. Taip pat ir šiuo tikslu Komisija numato remtis Argentina.

**F. GALIOJANČIO MUITO PANAIKINIMAS IR IMPORTO REGISTRACIJA**

- (9) Remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi, reikia panaikinti pareiškėjo gaminamo ir eksportui į Bendriją parduodamo nagrinėjamojo produkto importui taikomą galiojantį antidempingo muitą. Be to, toks importas turėtų būti registruojamas pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalį, siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitus būtų galima surinkti atgaline data nuo šios peržiūros inicijavimo, jeigu ją atlikus pareiškėjų atžvilgiu būtų nustatytas dempingo faktas. Šiuo tyrimo etapu galimų būsimų pareiškėjo išsipareigojimų sumos apskaičiuoti negalima.

**G. TERMINAI**

- (10) Tinkamo administravimo tikslais reikėtų nustatyti terminą, iki kurio:

a) suinteresuotosios šalys gali pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti šio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto klausimyno atsakymus arba kitą informaciją, į kurią turi būti atsižvelgta atliekant tyrimą;

b) suinteresuotosios šalys gali raštu kreiptis į Komisiją, kad šioji jas išklausytų;

c) suinteresuotosios šalys gali teikti savo pastabas dėl Argentinos, kurią, jei pareiškėjo šaliai nebus taikomas rinkos ekonomikos režimas, numatyta pasirinkti kaip rinkos ekonomikos šalį, siekiant nustatyti normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikai, tinkamumo;

d) pareiškėjas turėtų pateikti tinkamai argumentuotą prašymą dėl rinkos ekonomikos režimo taikymo.

**H. NEBENDRADARBIAVIMAS**

- (11) Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.



Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir remiamasi turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus tai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

#### I. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

- (12) Atkreipiamas dėmesys į tai, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

#### J. BYLAS NAGRINĖJANTIS PAREIGŪNAS

- (13) Pažymima, kad suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad atliekant peržiūrą dalyvautų Prekybos GD bylas nagrinėjantis pareigūnas, jeigu jos mano, jog susiduria su sunkumais naudodamosi teise į gynybą. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, kurie atliekant šį tyrimą turi įtakos jų interesų gynimui, visų pirma galimybei susipažinti su bylos medžiaga, konfidencialumui, laikotarpių pratęsimui bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktos nuomonės vertinimui. Išsamesnės informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose, esančiuose Prekybos GD svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>),

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

##### 1 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 4 dalimi inicijuojama Reglamento (EB) Nr. 130/2006 peržiūra, kuria siekiama nustatyti, ar ir koku mastu *Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd.* gaminamos ir eksportui į Bendriją parduodamos Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgštys, kurios KN kodas yra 2918 12 00, importui (TARIC papildomas kodas A851) reikėtų taikyti Reglamentu (EB) Nr. 130/2006 nustatytą antidempingo muitą.

##### 2 straipsnis

Šio reglamento 1 straipsnyje nurodyto produkto importui Reglamentu (EB) Nr. 130/2006 nustatytas antidempingo maitas panaikinamas.

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

##### 3 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 14 straipsnio 5 dalį valstybių narių muitinėms nurodoma imtis reikiamų veiksmų, kad būtų registruojamas šio reglamento 1 straipsnyje nurodyto produkto importas į Bendriją. Registracija baigiama po devynių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

##### 4 straipsnis

1. Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti šio reglamento 10 konstatuojamosios dalies a punkte nurodyto klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo, jeigu nenurodyta kitaip. Per tą patį 40 dienų laikotarpį suinteresuotosios šalys taip pat gali raštu kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklaustytų.

2. Tyrime dalyvaujančios šalys, norinčios teikti savo pastabas dėl Argentinos, kurią numatoma pasirinkti rinkos ekonomikos šalimi siekiant nustatyti normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikai, tinkamumo, savo pastabas privalo pateikti per 10 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo.

3. Tinkamai pagrįstą prašymą taikyti rinkos ekonomikos režimą Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio reglamento įsigaliojimo.

4. Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, el. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame reglamente, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ grifu <sup>(2)</sup>, ir pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklinintas „SUIINTERESUOTOSIOMS ŠALIMS SUSIPAŽINTI“.

Bet kokią su šiuo klausimu susijusią informaciją ir (arba) bet kokią prašymą išklausti reikėtų siųsti šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale du commerce  
Direction H  
Bureau J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Faksas (+32 2) 295 65 05

<sup>(2)</sup> Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnį (OL L 56, 1996 3 6, p. 1) ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

*5 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*  
Peter MANDELSON  
*Komisijos narys*

---

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1407/2007

2007 m. lapkričio 29 d.

įtraukiantis pavadinimą į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą  
(Třeboňský kapr (SGN))

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos<sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa ir taikant minėto reglamento 17 straipsnio 2 dalį, Čekijos prašymas įregistruoti pavadinimą „Třeboňský kapr“ buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup>.

- (2) Komisija negavo jokio prieštaravimo pareiškimo pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL C 66, 2007 3 22, p. 1.

## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

**1.7 klasė. Šviežia žuvis, moliuskai ir vėžiagyviai bei iš jų pagaminti produktai**

ČEKIJA

Třeboňský kapr (SGN).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1408/2007****2007 m. lapkričio 28 d.****uždraudžiantis su Belgijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti jūrines plekšnes ICES IV zonoje ir II a zonos EB vandenyse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 41/2007, nustatančiame 2007 m. Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus, taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas <sup>(3)</sup>, nustatomos kvotos 2007 metams.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2007 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2007 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

*2 straipsnis***Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos datos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 28 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Žuvininkystės ir jūrų reikalų generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 865/2007 (OL L 192, 2007 7 24, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1967/2006 (OL L 409, 2006 12 30, p. 11), su pakeitimais, padarytais OL L 36, 2007 2 8, p. 6.

<sup>(3)</sup> OL L 15, 2007 1 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 898/2007 (OL L 196, 2007 7 28, p. 22).

## PRIEDAS

Nr.	77
Valstybė narė	Belgija
Ištekliai	PLE/2AC4.
Rūšys	Jūrinė plekšinė ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Zona	IV zona; II a zonos EB vandenys
Data	2007 11 15

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1409/2007

2007 m. lapkričio 29 d.

## uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastuosius jūrinius ešerius ICES Vb zonos Farerų salų vandenyse

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 41/2007, nustatančiame 2007 m. Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus, taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas <sup>(3)</sup>, nustatomos kvotos 2007 metams.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2007 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2007 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

## 2 straipsnis

**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos datos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

## 3 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Žuvininkystės ir jūrų reikalų generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 865/2007 (OL L 192, 2007 7 24, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1967/2006 (OL L 409, 2006 12 30, p. 11), su pakeitimais, padarytais OL L 36, 2007 2 8, p. 6.

<sup>(3)</sup> OL L 15, 2007 1 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 898/2007 (OL L 196, 2007 7 28, p. 22).

## PRIEDAS

Nr.	76
Valstybė narė	Prancūzija
Ištekliai	RED/05B-F.
Rūšys	Paprastasis jūrinis ešeris ( <i>Sebastes spp.</i> )
Zona	Vb zonos Farerų salų vandenys
Data	2007 11 13

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1410/2007****2007 m. lapkričio 29 d.****nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už kiaulieną**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2759/75 dėl bendro kiaulienos rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 13 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Todėl, atsižvelgiant į esamą situaciją kiaulienos rinkoje, grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 13 straipsnyje nurodytų taisyklių ir kriterijų.
- (3) Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 13 straipsnio 3 dalyje numatoma, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų specialių reikalavimų grąžinamosios išmokos už Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 1 straipsnyje išvardytus produktus gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.
- (4) Grąžinamosios išmokos turėtų būti skiriamos tik už tuos produktus, kuriuos leidžiama laisvai vežti Bendrijoje ir kurie yra paženklinėti sveikumo ženklu, kaip nurodyta 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004, nustatančio konkrečius

gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus <sup>(2)</sup>, 5 straipsnio 1 dalies a punkte. Tie produktai taip pat turėtų atitikti 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos <sup>(3)</sup> ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 854/2004, nustatančio specialiąsias gyvūninės kilmės produktų, skirtų vartoti žmonėms, oficialios kontrolės taisykles <sup>(4)</sup>, reikalavimus.

- (5) Kiaulienos vadybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

1. Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 13 straipsnyje numatytos eksporto grąžinamosios išmokos, skiriamos už šio reglamento priede nurodytus produktus ir kiekius, jei laikomasi šio straipsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos.

2. Produktai, už kuriuos pagal šio straipsnio 1 dalį gali būti skiriamos grąžinamosios išmokos, turi atitikti Reglamentų (EB) Nr. 852/2004 ir (EB) Nr. 853/2004 atitinkamus reikalavimus, ypač paruošimo patvirtintoje įmonėje, ir Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedo I skirsnio III skyriuje nustatyto ženklavimo sveikumo ženklu reikalavimus.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. lapkričio 30 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 282, 1975 11 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2). Reglamentas (EEB) Nr. 2759/75 bus pakeistas Reglamentu (EB) Nr. 1234/2007 (OL L 299, 2007 11 16, p. 1) nuo 2008 m. liepos 1 d.

<sup>(2)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1243/2007 (OL L 281, 2007 10 25, p. 8).

<sup>(3)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 206. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006.



## PRIEDAS

## Nuo 2007 m. lapkričio 30 d. kiaulienos sektoriui skirtos eksporto grąžinamosios išmokos

Produktų kodas	Paskirties šalys	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
0203 11 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 21 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 19 55 9310	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 29 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

NB: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

## DIREKTYVOS

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2007/69/EB

2007 m. lapkričio 29 d.

## iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą difetialoną

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrąją pastraipą,

kadangi:

(1) 2003 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2032/2003 dėl 10 metų programos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje, antrojo etapo, iš dalies keičiančiame Reglamente (EB) Nr. 1896/2000 <sup>(2)</sup>, yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikėtų įvertinti ir po to galbūt įtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąrašė yra difetialonas.

(2) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 2032/2003, pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar difetialoną galima naudoti 14-to tipo produktams – rodenticidams, kaip apibrėžta Direktyvos 98/8/EB V priede.

(3) Norvegija buvo paskirta valstybe nare pranešėja ir 2005 m. spalio 11 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 2032/2003 10 straipsnio 5 ir 7 dalyse.

(4) Valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Vadovaudamasis Reglamente (EB) Nr. 2032/2003 11 straipsnio 4 dalimi, Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūrėjimo išvadas 2007 m. birželio 21 d. įtraukė į įvertinimo ataskaitą.

(5) Vertinant difetialoną neiškilo jokių neišspręstų ar susirūpinimą keliančių klausimų, kuriuos turėtų spręsti Pavojaus sveikatai ir aplinkai mokslinis komitetas.

(6) Remiantis atliktais tyrimais, atrodo, kad biocidiniai produktai, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra difetialono, neturėtų kelti pavojaus žmonėms, išskyrus atsitiktinius vaikų apsinuodijimo atvejus. Nustatyta, kad jie gali kelti pavojų netiksliniams gyvūnams ir aplinkai. Tačiau kol kas difetialonas laikomas svarbiu visuomenės sveikatai ir higienai. Todėl pagrįstai galima difetialoną įtraukti į I priedą siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse galėtų būti išduodami, keičiami ar panaikinami biocidinių produktų, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra difetialono, autorizacijos liudijimai, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalyje.

(7) Atsižvelgiant į įvertinimo ataskaitos išvadas, reikėtų reikalauti, kad išduodant autorizacijos liudijimus kaip rodenticidams naudojamiems produktams, kurių sudėtyje yra difetialono, būtų taikomos konkrečios rizikos mažinimo priemonės. Tokiomis priemonėmis turėtų būti siekiama mažinti piminio ir antrinio poveikio žmonėms ir netiksliniams gyvūnams pavojų bei ilgalaikį medžiagos poveikį aplinkai.

(8) Dėl nustatytų pavojų ir savybių difetialonas yra galimai patvarus, linkęs biologiškai kauptis ir toksiškas arba labai patvarus ir labai linkęs biologiškai kauptis, todėl į I priedą jis turėtų būti įtrauktas tik penkeriems metams, o prieš pratęsiant jo įtraukimą į I priedą turėtų būti atlikta lyginamoji rizikos analizė, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 10 straipsnio 5 dalies i punkte.

<sup>(1)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2007/47/EB (OL L 247, 2007 9 21, p. 21).

<sup>(2)</sup> OL L 307, 2003 11 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1849/2006 (OL L 355, 2006 12 15, p. 63).

- (9) Svarbu, kad šios direktyvos nuostatos būtų vienu metu taikomos visose valstybėse narėse, siekiant užtikrinti, kad būtų sudarytos vienodos rinkos sąlygos biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos difetialono, ir taip pat kad biocidinių produktų rinka tinkamai veiktų.
- (10) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukta į I priedą praėjus pagrįstai nustatytam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasirengti laikytis naujų dėl įtraukimo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, kuris pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasideda nuo įtraukimo dienos.
- (11) Po įtraukimo valstybėms narėms reikėtų nustatyti pagrįstą laikotarpį Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms įgyvendinti, ypač išduoti, keisti ar panaikinti biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra difetialono, naudojimo 14-to tipo produktams autorizacijos liudijimus, siekiant užtikrinti jų atitiktį Direktyvai 98/8/EB.
- (12) Todėl direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (13) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

*2 straipsnis*

**Perkėlimas į nacionalinę teisę**

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki 2008 m. spalio 31 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai šių nuostatų tekstą ir šių nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Jos taiko tas nuostatas nuo 2009 m. lapkričio 1 d.

Priimdamos šias nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

2. Valstybės narės Komisijai pateikia šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*

Stavros DIMAS

*Komisijos narys*

## PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB I priedą įtraukiamas šis įrašas Nr. 4:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga: tokiems produktams atitikties nuostatoms terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl jame esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
„4	Difetialonas	3-[3-(4-brom[1,1'bifeni]-4-yl)-1,2,3,4-tetrahidro-naft-1-il]-4-hidroksi-2H-1-benzotiopiran-2-onas EB Nr.: nėra CAS Nr. 104653-34-1	976 g/kg	2009 m. lapkričio 1 d.	2011 m. spalio 31 d.	2014 m. spalio 31 d.	14	<p>Atsižvelgiant į tai, kad dėl savo savybių ši veiklioji medžiaga yra galimai patvari, linkusi biologiškai kauptis ir toksiška arba labai patvari ir labai linkusi biologiškai kauptis, prieš pratęsiant jos įtraukimą į I priedą turėtų būti atlikta lyginamoji rizikos analizė, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 10 straipsnio 5 dalies 1 punkte.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <p>(1) Nominalioji veikliosios medžiagos koncentracija produktuose neviršija 0,0025 % m/m ir leidžiama naudoti tik naudojimui paruošią masalą.</p> <p>(2) Produktų sudėtyje yra kartuminės medžiagos, o kai reikia – ir dažų.</p> <p>(3) Produktai nenaudojami kaip rodenticidiniai milte-liai.</p> <p>(4) Sumažinamas pirminis ir antrinis poveikis žmonėms, netiksliniam gyvūnams ir aplinkai, parenkant ir taikant visas tinkamas ir esamas rizikos mažinimo priemones. Be kitų galimų priemonių, tai būtų: leisti produktą naudoti tik specialiams, nustatyti didžiausią pakuotės dydį ir įpareigoti naudoti nesugadinamas ir saugias masalo dėžutes."</p>

(\*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išsvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos tinklavietėje: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2007/70/EB

2007 m. lapkričio 29 d.

## iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos IA priedą įtraukiant veikliąją medžiagą anglies dioksidą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(5) Vertinant anglies dioksidą neiškilo jokių neišspręstų ar susirūpinimą keliančių klausimų, kuriuos turėtų spręsti Pavojų sveikatai ir aplinkai mokslinis komitetas.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(6) Remiantis įvairiais atliktais tyrimais, atrodo, kad kaip rodenticidai naudojami biocidiniai produktai, kurių sudėtyje yra anglies dioksido, ypač kai jie naudojami kaip ištirta ir išsamiai aprašyta įvertinimo ataskaitoje, turėtų būti mažai pavojingi žmonėms, gyvūnams ir aplinkai ir turėtų atitikti Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimus. Todėl reikėtų anglies dioksidą įtraukti į IA priedą siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse galėtų būti išduodami, keičiami ar panaikinami biocidinių produktų, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra anglies dioksido, autorizacijos arba registracijos liudijimai, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalyje.

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) 2003 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2032/2003 dėl 10 metų programos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje, antrojo etapo, iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 1896/2000 <sup>(2)</sup>, yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikėtų įvertinti ir galbūt įtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąrašė yra anglies dioksidas.

(7) Svarbu, kad šios direktyvos nuostatos būtų pradėtos taikyti vienu metu visose valstybėse narėse, siekiant užtikrinti, kad būtų sudarytos vienodos rinkos sąlygos biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos anglies dioksido, ir apskritai siekiant palengvinti tinkamą biocidinių produktų rinkos veikimą.

(2) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 2032/2003 pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar anglies dioksidą galima naudoti 14-to tipo produktams – rodenticidams, kaip nustatyta Direktyvos 98/8/EB V priede.

(8) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukiama į IA priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasirengti laikytis naujų dėl įtraukimo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, kuris pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasideda nuo įtraukimo dienos.

(3) Prancūzija buvo paskirta valstybe nare ataskaitos rengėja ir 2006 m. gegužės 15 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 10 straipsnio 5 ir 7 dalyse.

(9) Po įtraukimo valstybėms narėms reikėtų suteikti tinkamą laikotarpį Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis įgyvendinti, ypač išduoti, keisti ar panaikinti biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra anglies dioksido, naudojimo 14-to tipo produktams autorizacijos arba registracijos liudijimus, siekiant užtikrinti jų atitiktį Direktyvai 98/8/EB.

(4) Valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2032/2003 11 straipsnio 4 dalyje, Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūros išvadas įtraukė į 2007 m. birželio 21 d. įvertinimo ataskaitą.

(10) Todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.

<sup>(1)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2007/47/EB (OL L 247, 2007 9 21, p. 21).<sup>(2)</sup> OL L 307, 2003 11 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1849/2006 (OL L 355, 2006 12 15, p. 63).

(11) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 98/8/EB IA priedas iš dalies keičiamas kaip nurodyta šios direktyvos priede.

*2 straipsnis*

**Perkėlimas į nacionalinę teisę**

1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2008 m. spalio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2009 m. lapkričio 1 d.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*

Stavros DIMAS

*Komisijos narys*

## PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB IA priedą įrašoma ši lentelė su įrašu „Nr. 1“

„Nr.“	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiama biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokiems produktams atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas yra data, nurodyta paskutiniam sprendime dėl jame esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos
1	Anglies dioksidas	Anglies dioksidas EB Nr.: 204-696-9 CAS Nr. 124-38-9	990 ml/l	2009 m. lapkričio 1 d.	2011 m. spalio 31 d.	2019 m. spalio 31 d.	14	Naudoti tik naudojimui paruošiose dujų talpose, veikiančiose kartu su spąstų įrenginiu.

Pastaba. Vertinimo ataskaitos turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos tinklavietėje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. lapkričio 26 d.

dėl papildomos mokslinių tyrimų programos, kurią vykdys Europos atominės energijos bendrijos  
Jungtinis tyrimų centras, pratęsimo vieneriais metais

(2007/773/Euratomas)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 7 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Mokslo ir technikos komitetu,

atsižvelgdama į Jungtinio tyrimų centro (JTC) valdybos nuomonę,

kadangi:

(1) Europos Sąjungoje plėtojant branduolinę mediciną pridedama siekiant užtikrinti žmonių sveikatos apsaugą. Dėl to būtina dar plačiau naudoti bandomuosius reaktorius medicinos tikslais.

(2) 2004 m. vasario 19 d. Taryba priėmė Sprendimą dėl Jungtinio tyrimų centro Europos atominės energijos bendrijai įgyvendintinos papildomos mokslinių tyrimų programos patvirtinimo <sup>(1)</sup>. Ši programa buvo patvirtinta trejų metų laikotarpiui, iki 2007 m. sausio 1 d.

(3) Europos mokslinių tyrimų erdvėje papildoma mokslinių tyrimų programa, kurioje naudojamas didelio šrauto reaktorius Petene (HFR), yra viena pagrindinių Sąjungoje esamų priemonių, kuria prisidedama remiant medicininės diagnozės ir terapijos metodų tyrimus, plėtojant medžiagų mokslus ir sprendžiant su branduoline energija susijusias problemas.

(4) HFR gali veikti bent iki 2015 m. ir 2005 m. vasarį reaktoriaus eksploatuotojui buvo išduota nauja eksploatavimo licencija. Todėl papildoma mokslinių tyrimų programa turėtų būti pratęsta tolesniems metams, kad galima būtų išnaudoti turimus techninius pajėgumus. Pratęsimas turėtų galioji atgaline data, kad apimtų vykdomą programos veiklą laikotarpiu nuo 2007 m. sausio 1 d.

(5) Papildomos mokslinių tyrimų programos pratęsimui reikalingus finansinius įnašus suteiks Nyderlandai ir Prancūzija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Papildoma HFR eksploatavimo mokslinių tyrimų programa (toliau – Programa), kurios tikslai išdėstyti I priede, pratęsiama vieneriais metais, nuo 2007 m. sausio 1 d.

2 straipsnis

Tęsimai Programai įgyvendinti reikalingi finansiniai įnašai sudaro 8 500 000 EUR. Įnašų paskirstymas pateiktas II priede.

3 straipsnis

Už Programos įgyvendinimą yra atsakinga Komisija, ir šiuo tikslu ji naudojasi JTC paslaugomis. JTC valdyba informuojama apie Programos įgyvendinimą.

4 straipsnis

Iki 2008 m. birželio 15 d. Komisija Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pateikia šio sprendimo įgyvendinimo ataskaitą.

<sup>(1)</sup> 2004 m. vasario 19 d. Tarybos sprendimas 2004/185/Euratomas (OL L 57, 2004 2 25, p. 25).



*5 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

*6 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 26 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
J. SILVA

---

---

*I PRIEDAS***PROGRAMOS MOKSLINIAI IR TECHNINIAI TIKSLAI**

Svarbiausi Programos tikslai yra šie:

1. Saugus ir patikimas didelio srauto reaktoriaus Petene (HFR) eksploatavimas; ši veikla apims jo darbą įprastiniu režimu daugiau kaip 250 dienų per metus, taip pat kuro ciklo valdymą atitinkamai kontroliuojant saugą bei kokybę.
2. HFR bus racionaliai naudojamas įvairiose srityse. Pagrindinės mokslinių tyrimų ir plėtros sritys, kuriose naudojamas HFR, yra šios: šiuo metu veikiančių branduolinių reaktorių saugumo gerinimas; sveikatos apsauga, įskaitant medicininių izotopų plėtojamą medicinos mokslinių tyrimų tikslais bei atliekant medicinos terapijos metodų tyrimus; branduolio sintezė; fundamentalieji moksliniai tyrimai ir mokymai; ir atliekų tvarkymas, įskaitant branduolinio kuro, kuriame nenaudojamas branduolinio ginklo gamybai naudojamas plutonis, sukūrimo galimybę.

---

*II PRIEDAS***2 STRAIPSNYJE NURODYTŲ ĮNAŠŲ PASKIRSTYMAS**

Įnašus Programai skirs Nyderlandai ir Prancūzija.

Įnašų paskirstymas yra toks:

Nyderlandai: 8 200 000 EUR

Prancūzija: 300 000 EUR

Iš viso: 8 500 000 EUR

---

## TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. spalio 30 d.

dėl Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo

(2007/774/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į aktą, pridėtą prie Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2006 m. spalio 23 d. Taryba įgaliojo Komisiją Europos bendrijos bei jos valstybių narių vardu derėtis su Egipto Arabų Respublika dėl Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją <sup>(1)</sup>, pakeitimo siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos naujų įstojimą į Europos Sąjungą.
- (2) Komisija patenkinta šių derybų rezultatais.
- (3) Protokolo, dėl kurio derybose susitarta su Egiptu, 9 straipsnio 2 dalyje numatyta protokolą taikyti laikinai jam dar neįsigaliojus.
- (4) Reikia pasirašyti Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo protokolą Europos bendrijos ir

jos valstybių narių vardu, laikantis sąlygos, kad protokolas gali būti sudarytas vėliau, ir jį laikinai taikyti,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiama teisė Europos bendrijos bei jos valstybių narių vardu pasirašyti Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolą, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą <sup>(2)</sup>.

*2 straipsnis*

Šis protokolas taikomas laikinai nuo 2007 m. sausio 1 d., atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas vėliau.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. spalio 30 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

F. NUNES CORREIA

<sup>(1)</sup> OL L 304, 2004 9 30, p. 39.

<sup>(2)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 33.

**PROTOKOLAS**

**Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą**

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJOS RESPUBLIKA,

MALTA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

toliau – EB valstybės narės, atstovaujamos Europos Sąjungos Tarybos,

bei

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija, atstovaujama Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Komisijos,

ir

EGIPTO ARABŲ RESPUBLIKA, toliau – Egiptas,

KADANGI Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją (toliau – Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas) pasirašytas Liuksemburge 2001 m. birželio 25 d., įsigaliojo 2004 m. birželio 1 d.

KADANGI Sutartis dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą ir stojimo aktas pasirašyti Liuksemburge 2005 m. balandžio mėn., įsigaliojo 2007 m. sausio 1 d.

KADANGI remiantis Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalimi naujų Susitariančiųjų Šalių prisijungimas prie Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo turi būti tvirtinamas sudarant Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo protokolą.

KADANGI pagal Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo 21 straipsnį vyko konsultacijos siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į Bendrijos ir Egipto abipusius interesus,

SUSITARĖ:

#### 1 straipsnis

Bulgarijos Respublika ir Rumunija tampa Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, Susitariančiosiomis Šalimis ir kaip kitos Bendrijos valstybės narės atitinkamai priima susitarimo tekstą, bendras ir vienašales deklaracijas bei pasikeitimus laiškais ir į juos atsižvelgia.

#### 1 SKYRIUS

### EUROPOS IR VIDURŽEMIO JŪROS REGIONO ŠALIŲ SUSITARIMO, ĮSKAITANT JO PRIEDUS IR PROTOKOLUS, TEKSTO PAKEITIMAI

#### 2 straipsnis

#### Žemės ūkio produktai

1 protokolą iš dalies keičiamas kaip nurodyta šio protokolo priede.

#### 3 straipsnis

#### Kilmės taisyklės

4 protokolą iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnio 1 dalies ir 4 straipsnio 1 dalies nuoroda į naujas valstybes nars panaikinama.

2. IVa priedas pakeičiamas taip:

„IVa PRIEDAS

#### Tekstas bulgarų kalba

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход <sup>(2)</sup>.

#### Tekstas ispanų kalba

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

#### Tekstas čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

**Tekstas danų kalba**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas vokiečių kalba**

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs­nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Tekstas estų kalba**

Kāesoleva dokumentīga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

**Tekstas graikų kalba**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas anglų kalba**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

**Tekstas prancūzų kalba**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas italų kalba**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas latvių kalba**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas lietuvių kalba**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Tekstas vengrų kalba**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

**Tekstas maltiečių kalba**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas olandų kalba**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas lenkų kalba**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Tekstas portugalų kalba**

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas rumunų kalba**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas slovėnų kalba**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

**Tekstas slovakų kalba**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas suomių kalba**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäistuotteita ...<sup>(2)</sup>.

**Tekstas švedų kalba**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

**Tekstas arabų kalba**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....<sup>(1)</sup>) بإستثناء ما يصرح بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....<sup>(2)</sup>.

## 3. IVb priedas pakeičiamas taip:

„IVb PRIEDAS

**Tekstas bulgarų kalba**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas ispanų kalba**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...<sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas čekų kalba**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas danų kalba**

Eksportören af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas vokiečių kalba**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas estų kalba**

Kāesoleva dokumentīga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas graikų kalba**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas anglų kalba**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Tekstas prancūzų kalba**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas italų kalba**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas latvių kalba**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas lietuvių kalba**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės:

- cumulation applied with ... (šalies/šalių pavadinimas)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas vengrų kalba**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... <sup>(2)</sup> származásúak:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas maltiečių kalba**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ... <sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas olandų kalba**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas lenkų kalba**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas portugalų kalba**

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas rumunų kalba**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas slovėnų kalba**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.



**Tekstas slovakų kalba**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že, okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas suomių kalba**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä-tuotteita <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas švedų kalba**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Tekstas arabų kalba**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ..... <sup>(1)</sup>) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ..... <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

## 2 SKYRIUS

**PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS**

## 4 straipsnis

**Kilmės įrodymas ir administracinis bendradarbiavimas**

1. Egipto arba naujosios valstybės narės pagal vienos kitai taikomus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką tinkamai

išduoti kilmės įrodymo dokumentai pagal šį protokolą priimami atitinkamose šalyse, jeigu:

a) šių kilmės įrodymo dokumentų turėjimas leidžia taikyti lengvatinių muitų tarifų režimą, remiantis lengvatinių muitų tarifų priemonėmis, nustatytomis ES ir Egipto susitarime ar Bendrijos bendrųjų lengvatų sistemoje;

b) kilmės įrodymo ir transporto dokumentai išduoti ne vėliau kaip vieną dieną iki įstojimo;

c) kilmės įrodymo dokumentai pateikiami muitinei per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos.

Jeigu iki įstojimo datos produktai Egipte arba naujojoje valstybėje narėje buvo deklaruoti kaip importuojami pagal tuo metu Egipto ir tos naujosios valstybės narės vienos kitai taikytus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, pagal minėtus susitarimus arba tvarką atgaline data išduotas kilmės įrodymo dokumentas gali būti priimtas, jeigu jis muitinei pateikiamas per keturis mėnesius nuo įstojimo datos.

2. Egiptas ir naujosios valstybės narės turi teisę saugoti leidimus, kuriais buvo suteiktas patvirtinto eksportuotojo statusas pagal vienos kitai taikomus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, jeigu:

a) tokia nuostata yra taip pat nustatyta Egipto ir Bendrijos susitarime, sudarytame iki įstojimo dienos; bei ir

b) patvirtintas eksportuotojas taiko pagal tą susitarimą galiojančias kilmės taisykles.

Ne vėliau kaip per vienerius metus nuo įstojimo datos šie leidimai pakeičiami naujais, išduodamais laikantis susitarimo sąlygų.

3. Prašymai *a posteriori* patikrinti pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus dvišalius lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką išduotus kilmės įrodymo dokumentus gali būti teikiami Egipto arba naujųjų valstybių narių kompetentingai muitinei ir jos priimami trejus metus nuo atitinkamo kilmės įrodymo dokumento išdavimo.

*5 straipsnis***Tranzitu vežamos prekės**

1. Susitarimo nuostatos gali būti taikomos prekėms, eksportuojamoms iš Egipto į vieną iš naujųjų valstybių narių arba iš vienos iš naujųjų valstybių narių į Egiptą, kurios atitinka 4 protokolo nuostatas ir kurios įstojimo dieną yra vežamos tranzitu arba laikinai saugomos Egipto arba tos naujosios valstybės narės muitinės sandėliuose arba laisvosiose zonos.

2. Tokiais atvejais gali būti taikomas lengvatinis režimas, jeigu importuojančios šalies muitinėms per keturis mėnesius nuo įstojimo datos pateikiamas eksportuojančios šalies muitinės atgaline data išduotas kilmės įrodymo dokumentas.

**BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS***6 straipsnis*

Egipto Arabų Respublika įsipareigoja nereikšti jokių reikalavimų, prašymų arba skundų ir nekeisti bei neatšaukti jokių nuolaidų pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl šios Bendrijos plėtros.

*7 straipsnis*

Šis protokolas yra neatskiriama Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo dalis.

Šio protokolo priedas yra neatskiriama jo dalis.

*8 straipsnis*

1. Šį protokolą patvirtina Bendrija, Europos Sąjungos Taryba valstybių narių vardu, ir Egipto Arabų Respublika, taikydamos savo procedūras.

2. Šalys viena kitai praneša apie ankstesnėje straipsnio dalyje minėtų atitinkamų procedūrų užbaigimą. Patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате.

*9 straipsnis*

1. Šis protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po paskutinio patvirtinimo dokumento deponavimo.

2. Šis protokolas taikomas laikinai nuo 2007 m. sausio 1 d.

3. Neatsižvelgiant į tai, kad nurodyta pirmiau, apelsinų, kurie nurodyti šio protokolo priede, didesnė tarifinė kvota taikoma nuo 2007 m. liepos 1 d.

*10 straipsnis*

Šis protokolas sudarytas dviem egzemplioriais kiekviena iš susitarimo šalių oficialiųjų kalbų, visi tekstai yra autentiški.

*11 straipsnis*

Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tekstas, neatskiriama jo dalimi esantys priedai, protokolai ir baigiamasis aktas su pridėtomis deklaracijomis parengiami bulgarų ir rumunų kalbomis<sup>(1)</sup> ir šie tekstai yra autentiški kaip ir originalūs tekstai. Šiuos tekstus patvirtina Asociacijos taryba.

<sup>(1)</sup> Susitarimo tekstai bulgarų ir rumunų kalbomis bus paskelbti specialaus leidimo Oficialiajame leidinyje vėliau.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de noviembre de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého šestého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty sixth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit sestajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-hetedik év november huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, la douăzecișisase noiembrie două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho novembra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne šestindvajsetega novembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksittuhattaseitsemän.

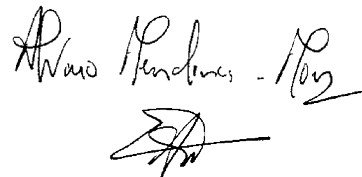
Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundrasju.

وقع فى بروكسل فى السادس والعشرين من نوفمبر من العام  
الميلادى السابع بعد الألفين .

За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Għall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar  
 عن الدول الأعضاء



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 عن الجماعة الأوروبية.



За Арабска република Египет  
Por la República Árabe de Egipto  
Za Egyptskou arabskou republiku  
For Den Arabiske Republik Egypten  
Für die Arabische Republik Ägypten  
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel  
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου  
For the Arab Republic of Egypt  
Pour la République arabe d'Égypte  
Per la Repubblica araba d'Egitto  
Eġiptes Arābu Republikas vārdā  
Egipto Arabų Respublikos vardu  
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről  
Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu  
Voor de Arabische Republiek Egypte  
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu  
Pela República Árabe do Egipto  
Pentru Republica Arabă Egipt  
Za Egyptskú arabskú republiku  
Za Arabsko republiko Egipt  
Egyptin arabitasavallan puolesta  
På Arabrepublikens Egyptens vägnar  
عن جمهورية مصر العربية



---

## PRIEDAS

**1 PROTOKOLO PAKEITIMAI DĖL EGIPTO KILMĖS ŽEMĖS ŪKIO PRODUKTŲ IMPORTUI Į BENDRIJĄ  
TAIKOMOS TVARKOS**

1. Šiame priede nurodytos koncesijos pakeičia subpozicijos 0805 10 ir pozicijos 1006 produktams šiuo metu taikomas koncesijas pagal asociacijos susitarimo straipsnius (1 protokolas). Šiame priede nurodytiems visiems produktams šiuo metu taikomos koncesijos nesikeičia.

KN kodas (*)	Aprašymas (**)	a	b	c	d
		MFN maito <sup>(1)</sup> % arba specialaus maito sumažinimas	Tarifų kvota (tonos neto masės)	Muito mokesčio sumažinimas viršijus tarifų kvotą <sup>(1)</sup> %	Specialiosios nuostatos
0805 10	Apelsinai, švieži ar džiovinti	100	70 320 <sup>(2)</sup>	60	Taikomos 1 protokolo 5 dalyje numa- tytos specialio- sios nuostatos
1006	Ryžiai	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1006 20	Lukštenti (rudieji) ryžiai	11 EUR/t	57 600	—	
1006 30	Iš dalies arba visiškai nulukštenti ryžiai	33 EUR/t	19 600	—	
1006 40 00	Skaldyti ryžiai	13 EUR/t	5 000	—	

(\*) KN kodas atitinka Reglamente (EB) Nr. 1549/2006 (OL L 301, 2006 10 31, p. 1) nurodytą KN kodą.

(\*\*) Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, ši produktų aprašymo formuluoė yra tik nurodomojo pobūdžio, o šiame priede pateikiama preferencinė sistema nustatoma pagal KN kodus. Kai nurodomi ex KN kodai, preferencinė sistema turi būti nustatoma kartu taikant KN kodą ir atitinkamą aprašymą.

<sup>(1)</sup> Sumažintas maitas taikomas tik *ad valorem* maito mokesčiui. Tačiau 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 ir 2302 kodais žymimiems produktams teikiama koncesija taip pat turėtų būti taikoma specifiniams maitams.

<sup>(2)</sup> Tarifų kvota taikoma nuo liepos 1 d. iki birželio 30 d. 36 300 tonų šio tarifų kvotos dydžio skirta 0805 10 20 KN kodu žymimiems tikriesiems apelsinams, šviežiams, laikotarpiu nuo gruodžio 1 d. iki gegužės 31 d.

2. 1 protokolo 5 dalyje nurodytus kiekius (34 000 tonų) pakeičia 36 300 tonų kiekis.

# KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. lapkričio 13 d.

**panaikinantis sprendimą 1999/572/EB, patvirtinantį įsipareigojimus, pasiūlytus dėl antidempingo tyrimo, susijusio su plieninių vielinių lynų ir kabelių, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Vengrija, Indija, Korėjos Respublika, Meksika, Lenkija, Pietų Afrika ir Ukraina, importu**

(2007/775/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

*Group Haggie Steel Wire Rope* (toliau – *Haggie* arba bendrovė) įsipareigojimą dėl kainos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 ir 9 straipsnius,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

### A. ANKSTESNI TYRIMAI IR GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (1) 1999 m. rugpjūčio mėn. Reglamentu (EB) Nr. 1796/1999 <sup>(2)</sup> Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą, *inter alia*, importuojamiems Pietų Afrikos kilmės plieno lynams ir kabeliams.
- (2) 2005 m. lapkričio mėn. pabaigus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį, Reglamentu (EB) Nr. 1858/2005 <sup>(3)</sup> Taryba nustatė, kad importuojamam, *inter alia*, Pietų Afrikos kilmės nagrinėjamajam produktui reikėtų toliau taikyti antidempingo priemones.
- (3) 1999 m. rugpjūčio 13 d. Sprendimu 1999/572/EB <sup>(4)</sup> Komisija priėmė Pietų Afrikos bendrovės *Scaw Metals*

- (4) Be to, 1999 m. rugpjūčio 13 d. Sprendimu 1999/572/EB Komisija priėmė šių bendrovių įsipareigojimus dėl kainų: *Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd* (Indija), *Aceros Camesa SA de CV* (Meksika) ir *Joint Stock Company Silur* (Ukraina). Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1678/2003 <sup>(5)</sup> Komisija atšaukė priimtą *Joint Stock Company Silur* (Ukraina) įsipareigojimą. Meksikos kilmės plieno vielos lynams ir kabeliams taikytos antidempingo priemonės nustojo galioti 2004 m. rugpjūčio 12 d. <sup>(6)</sup>. 2005 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimu 2006/38/EB Komisija atšaukė priimtą *Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd* įsipareigojimą.

- (5) Dėl to į Bendriją importuojamas Pietų Afrikos kilmės nagrinėjamas produktas, pagamintas įsipareigojimą prisiėmusios bendrovės ir tokios rūšies, kurios produktui taikomas įsipareigojimas (toliau – produktas, kuriam taikomas įsipareigojimas) buvo atleistas nuo galutinio antidempingo muitų.

- (6) Reikėtų pastebėti, kad įsipareigojimas nebuvo taikomas tam tikrų rūšių šiuo metu *Haggie* gaminamiems plieno vielos lynams ir kabeliams. Todėl išleidžiant šiuos plieno vielos lynus ir kabelius į laisvą apyvartą Bendrijoje turėjo būti mokamas atitinkamas antidempingo muitas.

### B. ĮSIPAREIGOJIMO PAŽEIDIMAI

#### 1. Įsipareigojusios bendrovės pareigos

- (7) Bendrovės pasiūlytame įsipareigojime, *inter alia*, numatyta, kad bendrovė turi eksportuoti produktą, kuriam taikomas įsipareigojimas, į Europos bendriją už didesnes nei tam tikros įsipareigojime nurodytos minimalios kainos (MIK).

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

<sup>(2)</sup> OL L 217, 1999 8 17, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1672/2003 (OL L 238, 2003 9 25, p. 1).

<sup>(3)</sup> OL L 299, 2005 11 16, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 121/2006 (OL L 22, 2006 1 26, p. 1).

<sup>(4)</sup> OL L 217, 1999 8 17, p. 63. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu (EB) Nr. 2006/38 (OL L 22, 2006 1 26, p. 54).

<sup>(5)</sup> OL L 238, 2003 9 25, p. 13.

<sup>(6)</sup> OL C 203, 2004 8 11, p. 4.

- (8) Be to, įsipareigojime bendrovė patvirtino, kad norėdama, jog dėl pateikto įsipareigojimo ji būtų atleista nuo antidempingo muitų, bendrovė privalo pateikti Bendrijos muitinės tarnyboms įsipareigojimo sąskaitą faktūrą. Be to, bendrovė įsipareigojo neišduoti įsipareigojimo sąskaitų faktūrų už tokių rūšių nagrinėjamąjį produktą, kuriam įsipareigojimas netaikomas ir kuriam dėl to taikomas antidempingo muistas. Bendrovė taip pat patvirtino, kad įsipareigojimo sąskaitose faktūrose turi būti pateikta pirma Reglamento (EB) Nr. 1796/1999 ir po to Reglamento (EB) Nr. 1858/2005 prieduose nurodyta informacija.
- (9) Pagal įsipareigojimo sąlygas bendrovė privalo reguliariai teikti Komisijai išsamią informaciją – nagrinėjamojo produkto pardavimo Europos bendrijoje ketvirčio ataskaitas. Šiose ataskaitose turėtų būti teikiama informacija apie produktus, kuriems taikomas įsipareigojimas ir kurie buvo atleisti nuo antidempingo muto, ir informacija apie tų rūšių plieno lynus ir kabelius, kuriems įsipareigojimas netaikomas ir kurių importui į Europos bendriją taikomas antidempingo muistas.
- (10) Akivaizdu, kad visi minėtų pardavimo ataskaitų duomenys turėtų būti išsamūs ir tikslūs, o sandoriai turėtų visiškai atitikti įsipareigojimo sąlygas.
- (11) Siekdama užtikrinti įsipareigojimo vykdymą bendrovė taip pat įsipareigojo leisti atlikti tikrinamuosius vizitus jos patalpose, per kuriuos būtų galima patikrinti ketvirčio ataskaitose pateiktų duomenų tikslumą bei teisingumą ir pateikti visą Komisijai reikalingą informaciją.
- (12) Reikėtų pastebėti, kad jau 2003 m. spalio 28 d. bendrovė gavo Komisijos tarnybų išpėjamąjį raštą, kuriame buvo nurodyta, kad bendrovė pažeidė įsipareigojimą, išduodama produktų, kuriems įsipareigojimas netaikomas ir kuriems turėjo būti taikomos antidempingo priemonės, įsipareigojimo sąskaitas faktūras. Išpėjamajame rašte nurodyta, kad atsižvelgiant į konkrečias įsipareigojimo pažeidimo aplinkybes, neketinama atšaukti priimtą įsipareigojimą, tačiau pabrėžta, kad Komisija tikriausiai atšauks priimtą bendrovės įsipareigojimą, jei bus nustatytas dar bent vienas net nedidelis pažeidimas.
- (13) Todėl nuo 2007 m. vasario 5 d. iki 2007 m. vasario 6 d. bendrovės patalpose Pietų Afrikoje vyko tikrinamasis vizitas. Per šį vizitą buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2004 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d.

## 2. Bendrovės tikrinamojo vizito rezultatai

- (14) Per tikrinamąjį vizitą nustatyta, kad bendrovė du kartus išdavė įsipareigojimo sąskaitas faktūras (Nr. 935515 ir 935516) produktams, kuriems taikoma antidempingo priemonė, o įsipareigojimas netaikomas. Todėl vykdant šiuos sandorius buvo neteisėtai pasinaudota atleidimu nuo antidempingo muto importuojamiems produktams.
- (15) Per tikrinamąjį vizitą nustatyta, kad bendrovė vieną kartą nepakoregavo vieneto pardavimo kainos pagal mokėjimo sąlygas. Kadangi kaina nebuvo pakoreguota atsižvelgiant į finansines sąnaudas, susijusias su tikruoju mokėjimo laiku, vieneto pardavimo kaina buvo mažesnė nei taikytina MIK.
- (16) Be to, per tikrinamąjį vizitą nustatyta, kad bendrovė kelis kartus išdavė Reglamento (EB) Nr. 1858/2005 priedo neatitinkančias įsipareigojimo sąskaitas faktūras, nes jose buvo įrašytas sakinyvis „Skirtas užsienio prekybai – neskirtas parduoti Europos Sąjungoje“.
- (17) Išnagrinėjus per tikrinamąjį vizitą tirtu laikotarpiu išduotas įsipareigojimo sąskaitas faktūras buvo nustatyta, kad vienas sandoris nebuvo įtrauktas į Komisijai pateiktą ketvirčio pardavimo pagal įsipareigojimą ataskaitą. Be to, buvo nustatyta, kad bendrovė pranešė apie sandorius, pagal kuriuos nebuvo ketinama išleisti produktus į laisvą apyvartą Bendrijoje taip, tarsi pagal juos būtų ketinama išleisti produktus į laisvą apyvartą Bendrijoje. Per tikrinamąjį vizitą taip pat buvo nustatyti keli sandoriai, apie kuriuos buvo pranešta kaip apie tranzitinį pardavimą, nors iš tiesų prekės buvo išleistos į laisvą apyvartą Bendrijoje. Tarp ketvirčio pardavimo pagal įsipareigojimą ataskaitų ir atitinkamų sąskaitų faktūrų buvo rasta ir daugiau neatitikimų.

## 3. Priimto įsipareigojimo atšaukimo priežastys

- (18) Įsipareigojimas buvo pažeistas, nes bendrovė išdavė nagrinėjamojo produkto, kuriam netaikomas įsipareigojimas, įsipareigojimo sąskaitas faktūras ir vykdant šiuos sandorius buvo pasinaudota atleidimu nuo antidempingo muto, nors nuo jo galėjo būti atleisti tik produktai, kuriems taikomas įsipareigojimas.
- (19) Bendrovė nesilaikė įsipareigojimo taikyti MIK visiems parduodamiems produktams, kuriems taikomas įsipareigojimas.
- (20) Jei parduodant produktą, kuriam taikomas įsipareigojimas, išduodama Reglamento (EB) Nr. 1858/2005 priedo neatitinkančios nagrinėjamojo produkto pardavimo sąskaitos faktūros, tai gali klaidinti muitines ir trukdyti joms veiksmingai stebėti įsipareigojimo vykdymą, todėl pats įsipareigojimas tokiu atveju netektų prasmės.



(21) Atsižvelgiant į 17 konstatuojamojoje dalyje išdėstytus faktus padaryta išvada, kad bendrovės pateiktą ketvirčio pardavimo pagal įsipareigojimą ataskaitų duomenys buvo neišsamūs ir netikslūs, todėl jos nebuvo pakankamai patikimos įsipareigojimo vykdymui stebėti. Ataskaitų teikimo reikalavimų nevykdymas taip pat yra įsipareigojimo pažeidimas.

#### 4. Raštu pateikta informacija ir išklausymas

##### a) Nepakankamai tiksliai suprastas įsipareigojimas

(22) Raštu pateiktoje informacijoje bendrovė pripažino, kad išduodama įsipareigojimo sąskaitas faktūras ir rengdama įsipareigojimo vykdymo ataskaitas ji padarė klaidų, nes nepakankamai tiksliai suprato įsipareigojimo technines nuostatas, klaidingai suprato įsipareigojimo formuluotes ir (arba) į jį neatsižvelgė. Be to, raštu pateiktoje informacijoje ir per išklausymą 2007 m. balandžio 26 d. bendrovė pareiškė, kad sudėtingi įsipareigojimo reikalavimai buvo nepakankamai tiksliai suprasti dėl bendrovės vadovybės pasikeitimo ir organizacijos restruktūrizavimo.

(23) Be to, bendrovė pripažino, kad 2003 m. spalio 28 d. ji gavo įspėjamąjį Komisijos tarnybų raštą. Tačiau ji tvirtino, kad nėra gavusi patikrinimo ataskaitos, kurioje, bendrovė manymu, turėtų būti apibūdinta padaryta klaida. Bendrovė tvirtino, jog ji nepakeitė įsipareigojimo vykdymo ataskaitų rengimo tvarkos ir papildomai neišigilino į įsipareigojimo sąlygas iš dalies dėl to, kad jai nebuvo nurodytos konkrečios klaidos.

(24) Atsakant į šiuos argumentus reikėtų pažymėti, kad 2003 m. rugsėjo 18 d. bendrovė gavo Komisijos raštą, kuriame buvo išsamiai apibūdinti nustatyti pažeidimai. 2003 m. spalio 28 d. įspėjamajame rašte pažeidimai nebuvo pakartotinai išsamiai apibūdinti, tačiau buvo paminėtas ankstesnis Komisijos ir bendrovės susirašinėjimas.

(25) Be to, reikėtų pastebėti, kad minėdama patikrinimo ataskaitą bendrovė galėjo neteisingai suprasti aplinkybes. Prieš pateikdama 2003 m. spalio 28 d. įspėjamąjį raštą Komisija neatliko tikrinamojo vizito, nes šis raštas buvo pateiktas išnagrinėjus bendrovės pateiktas įsipareigojimo vykdymo ataskaitas. Komisija atliko tikrinamąjį vizitą 2004 m. gegužės mėn. Kadangi po šio patikrinimo nereikėjo imtis veiksmų, jokių su juo susijusių raštų bendrovei siųsti nereikėjo.

(26) Be to, per išklausymą bendrovė teigė, kad po tikrinamojo vizito ji peržiūrėjo visą savo sistemą, remdamasi vietoje pateiktomis pastabomis, siekdama ją pakeisti taip, kad sistema atitiktų įsipareigojimo reikalavimus.

(27) Bendrovės gynybos argumentai dėl nepakankamo įsipareigojimo supratimo nepakeitė Komisijos nuomonės, kad bendrovė nesilaikė įsipareigojimo sąlygų. Be to, reikia pastebėti, kad bendrovė jau buvo gavusi įspėjamąjį raštą dėl įsipareigojimo pažeidimo ir nesiėmė reikiamų priemonių naujiems pažeidimams išvengti. Nepakankamai tiksliai suprasti įsipareigojimo reikalavimai gali labai trukdyti pakankamai ir patikimai stebėti įsipareigojimo vykdymą.

##### b) Proporciumas

(28) Bendrovė pripažino vieną kartą pažeidusi įsipareigojime nustatytas kainas, nes tinkamai nepakoregavo pardavimo kainos dėl pavėluoto mokėjimo. Tačiau bendrovė teigė, kad visų kitų sandorių pardavimo kainos visiškai atitiko MIK. Be to, bendrovė teigė, kad mokėjimas vėlavo dėl nenumatytų aplinkybių, nes susijęs pirkėjas paprastai iš anksto apmoka prekes prieš jas išsiunčiant.

(29) Atsakant į šiuos argumentus reikėtų pabrėžti, kad pagal įsipareigojimą bendrovė privalėjo užtikrinti, kad viso pardavimo grynoji kaina būtų lygi įsipareigojime nustatytai MIK arba už ją didesnė.

(30) Be to, kalbant apie proporcingumą, pagrindiniame reglamente nėra tiesioginio ar netiesioginio reikalavimo, kad įsipareigojimo pažeidimas būtų susijęs su minimalia procentine pardavimo dalimi ar minimalia procentine MIK dalimi.

(31) Šį požiūrį taip pat patvirtina Pirmosios instancijos teismo, kuris priėmė sprendimą, kad bet kokio įsipareigojimo pažeidimo pakanka priimtam įsipareigojimui atšaukti, praktika <sup>(1)</sup>.

(32) Todėl bendrovės pateikti argumentai dėl proporcingumo nekeičia Komisijos nuomonės, kad įsipareigojimas buvo pažeistas ir priimtas įsipareigojimas turėtų būti atšauktas.

##### c) Bendrovės geranoriškumas

(33) Bendrovė teigė, kad teikdama reguliarias ataskaitas Komisijai ji manė, jog visa ataskaitose teikiama informacija yra išsami ir tiksli.

<sup>(1)</sup> Žr. bylą T-51/96 *Miwon prieš Tarybą* [2000 m. Rink., p. II-1841], 52 punktas; bylą T-340/99 *Arne Mathisen AS prieš Tarybą* [2002 m. Rink., p. II-2905], 80 punktas.

(34) Bendrovė nė karto nebandė pateikti netikslios informacijos arba nepateikti bet kokios reikalaujamos informacijos.

(35) Be to, raštu pateiktoje informacijoje ir per išlausymą bendrovė pabrėžė, kad pažeidusi įsipareigojimą ji negavo jokios naudos, išskyrus du atvejus, o padarytomis klaidomis nebuvo sąmoningai siekiama apeiti reikalavimus.

(36) Atsižvelgiant į konstatuojamąsias dalis, būtina pastebėti, kad nebuvo manoma, jog bendrovė sąmoningai bandė gauti naudos iš įsipareigojimo reikalavimų pažeidimų arba trukdyti stebėti, kaip jis vykdomas. Tačiau dėl pasikartojančių klaidų neįmanoma stebėti, kaip vykdomas įsipareigojimas.

#### C. SPRENDIMO 1999/572/EB PANAIKINIMAS

(37) Atsižvelgiant į išdėstytas aplinkybes, reikėtų atšaukti priimtą įsipareigojimą ir panaikinti Komisijos sprendimą 1999/572/EB. Todėl turėtų būti taikomas Tarybos regla-

mento (EB) Nr. 1858/2005 1 straipsnio 2 dalyje nustatytas galutinis antidempingo muitas,

NUSPRENDĖ:

#### 1 straipsnis

Komisijos sprendimas 1999/572/EB panaikinamas.

#### 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 13 d.

*Komisijos vardu*  
Peter MANDELSON  
*Komisijos narys*

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. lapkričio 28 d.

**iš dalies keičiantis Tarybos direktyvą 92/34/EEB, kad būtų galima plačiau taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą dėl vaisinių augalų dauginamosios medžiagos ir sodininkystei skirtų vaisinių augalų importo iš trečiųjų šalių sąlygų**

(Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5693)

(2007/776/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. balandžio 28 d. Tarybos direktyvą 92/34/EEB dėl prekybos vaisinių augalų dauginamąja medžiaga ir sodininkystei skirtais vaisiniais augalais<sup>(1)</sup>, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Pagal Direktyvos 92/34/EEB 16 straipsnio 1 dalį Komisija turi nuspręsti, ar trečiojoje šalyje išauginta dauginamoji medžiaga ir vaisiniai augalai, dėl kurių suteikiamos tos pačios garantijos dėl tiekėjo išpareigojimų, tapatumo, požymių, augalų sveikatos, auginimo terpės, pakavimo, kontrolės priemonių, ženklavimo ir plombavimo, visais atžvilgiais yra lygiaverčiai dauginamajai medžiagai ir vaisiniams augalams, išaugintiems Bendrijoje, ir atitinka šios direktyvos reikalavimus bei sąlygas.
- (2) Šiuo metu turimos informacijos apie reikalavimus, taikomus trečiosiose šalyse, vis dar nepakanka, kad šiame etape Komisija galėtų priimti kokius nors sprendimus dėl kurios nors iš trečiųjų šalių.
- (3) Kad nebūtų sutrikdyta prekyba, valstybėms narėms, iš trečiųjų šalių importuojančioms vaisinių augalų dauginamąją medžiagą ir vaisinius augalus, reikėtų leisti tokiems produktams ir toliau taikyti tokias pačias sąlygas, kurios yra taikomos panašioms Bendrijos produktams pagal Direktyvos 92/34/EEB 16 straipsnio 2 dalį. Todėl Direk-

tyvoje 92/34/EEB numatytas leidžiančios nukrypti nuostatos taikymo laikotarpis tokiam importui turėtų būti pratęstas, kad nuostata galiotų po 2007 m. gruodžio 31 d.

- (4) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Direktyvą 92/34/EEB.
- (5) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Vaisinių augalų genčių ir rūšių dauginamosios medžiagos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 92/34/EEB 16 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje data „2007 m. gruodžio 31 d.“ pakeičiama „2010 m. gruodžio 31 d.“

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*  
Markos KYPRIANOU  
*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 157, 1992 6 10, p. 10. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/54/EB (OL L 22, 2005 1 26, p. 16).

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. lapkričio 29 d.

**nustatantis gyvūnų ir visuomenės sveikatos reikalavimus ir tam tikrų mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pusių ir žarnų, skirtų žmonių maistui, importo iš trečiųjų šalių sertifikatų pavyzdžius ir panaikinantį Sprendimą 2005/432/EB**

(Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5777)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/777/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyvą 92/118/EEB, nustatančią gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius produktų, kuriems netaikomi minėti reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 89/662/EEB A priedo I dalyje, ir ligų sukėlėjų atžvilgiu, Direktyvoje 90/425/EEB, prekybą Bendrijoje ir jų importą į Bendriją <sup>(1)</sup>, ypač į jos 10 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą <sup>(2)</sup>, ypač į jos 8 straipsnio išanginį sakinį, 8 straipsnio 1 punkto pirmąją pastraipą, 8 straipsnio 4 punktą, 9 straipsnio 2 dalies b punktą, 9 straipsnio 4 dalies b ir c punktus,

kadangi:

- (1) 2005 m. birželio 3 d. Komisijos sprendime 2005/432/EB, nustatančiame gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus ir veterinarinės sertifikato pavyzdžius importuojant mėsos produktus žmonių vartojimui iš trečiųjų šalių ir panaikinančiame sprendimus 97/41/EB, 97/221/EB ir 97/222/EB <sup>(3)</sup>, nustatytos gyvūnų ir visuomenės sveikatos taisyklės ir sertifikavimo reikalavimai importuojant į Bendriją tam tikrų mėsos produktų siuntas, įskaitant trečiųjų šalių ir jų dalių, iš kurių tokių produktų importas yra leidžiamas, sąrašus.
- (2) Sprendime 2005/432/EB, iš dalies pakeistame Komisijos sprendimu 2006/801/EB <sup>(4)</sup>, atsižvelgiama į sveikatos reikalavimus ir sąvokų apibrėžtis, nustatytas 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos <sup>(5)</sup>, 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parla-

mento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 853/2004, nustatančiame konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus <sup>(6)</sup>, ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 854/2004, nustatančiame specialiasias gyvūninės kilmės produktų, skirtų vartoti žmonėms, oficialios kontrolės taisykles <sup>(7)</sup>.

- (3) Reglamente (EB) Nr. 853/2004 I priede nustatytos atskiros mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pusių ir žarnų sąvokų apibrėžtys.
- (4) Specialūs kiekvienai trečiajai šaliai Sprendimu 2005/432/EB nustatyti apdorojimo būdai pagrįsti Direktyvoje 2002/99/EB nustatytais apdorojimo būdais siekiant išvengti galimo su gyvūnų sveikata susijusio pavojaus, kurį kelia mėsos produktams gaminti naudojama šviežia mėsa. Gyvūnų sveikatos požiūriu, apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos kelia tą patį su gyvūnų sveikata susijusį pavojų kaip ir mėsos produktai. Todėl jie turėtų būti apdorojami taikant tuos pačius apdorojimo būdus, kaip nustatyta Sprendime 2005/432/EB, ir atitinkamai išduodant suderintus veterinarinės sertifikatus jų importui į Bendriją.
- (5) Gyvūnų sveikatos reikalavimai žarnų importui į ES nustatyti Sprendime 2003/779/EB <sup>(8)</sup>. Todėl produktai, kuriems taikomas Sprendimas 2003/779/EB, neturėtų būti įtraukti į šiame sprendime nustatytas mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pusių ir žarnų sąvokų apibrėžtis.
- (6) Trečiosios šalys, iš kurių leidžiamas eksportas į Bendriją pagal patvirtintus jų likučių monitoringo planus, išvardytos 2004 m. balandžio 29 d. Komisijos sprendime 2004/432 dėl likučių monitoringo planų, kuriuos pateikia trečiosios šalys pagal Tarybos direktyvą 96/23/EB patvirtinimo <sup>(9)</sup>.

<sup>(1)</sup> OL L 62, 1993 3 15, p. 49. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 445/2004 (OL L 72, 2004 3 11, p. 60).

<sup>(2)</sup> OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

<sup>(3)</sup> OL L 151, 2005 6 14, p. 3. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1792/2006 (OL L 362, 2006 12 20, p. 1).

<sup>(4)</sup> OL L 329, 2006 11 25, p. 26.

<sup>(5)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 1; pataisyta versija (OL L 226, 2004 6 25, p. 3).

<sup>(6)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55; pataisyta versija (OL L 226, 2004 6 25, p. 22). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

<sup>(7)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 206; pataisyta versija (OL L 226, 2004 6 25, p. 83). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006.

<sup>(8)</sup> OL L 285, 2003 11 1, p. 38. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/414/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 56).

<sup>(9)</sup> OL L 154, 2004 4 30, p. 44. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2007/362/EB (OL L 138, 2007 5 30, p. 18).

- (7) 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvoje 97/78/EB, nustatančioje principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą<sup>(1)</sup>, nustatytos veterinarinių patikrinimų taisyklės, taikomos gyvūninės kilmės produktams, įvežamiems į Bendriją iš trečiųjų šalių, importuojant į Bendriją ir tranzitu vežant per Bendriją gyvūninės kilmės produktus, įskaitant tam tikrus sertifikavimo reikalavimus.
- (8) Dėl geografinės Kaliningrado padėties ir atsižvelgiant į klimato problemas, apsunkinančias kai kurių uostų naudojimą tam tikru metų laiku, būtina nustatyti konkrečias sąlygas mėsos produktų siuntų tranzitui į Rusiją ir iš jos per Bendriją.
- (9) 2001 m. gruodžio 7 d. Komisijos sprendime 2001/881/EB, nustatančiame kontrolės postų, patvirtintų atlikti gyvūnų ir gyvūninės kilmės produktų iš trečiųjų šalių veterinarinius patikrinimus, sąrašą ir atnaujinančiame išsamias patikrinimų, kuriuos atliks Komisijos ekspertai, taisykles<sup>(2)</sup>, tiksliai nurodyti pasienio kontrolės postai, įgalinti kontroliuoti mėsos produktų siuntų tranzitą į Rusiją ir iš jos per Bendriją.
- (10) 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimo 79/542/EEB, sudarančio trečiųjų šalių arba jų dalių sąrašą ir nustatančio gyvūnų ir visuomenės sveikatos bei veterinarinio sertifikavimo reikalavimus importuojant į Bendriją tam tikrus gyvūnus ir jų šviežią mėsą<sup>(3)</sup>, II priede nustatytas trečiųjų šalių ar jų dalių, iš kurių leidžiama importuoti tam tikrų gyvūnų šviežią mėsą, sąrašas. Islandija yra įrašyta to sprendimo II priede kaip šalis, iš kurios leidžiama eksportuoti tam tikrų gyvūnų šviežią mėsą. Todėl šių gyvūnų mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų importas iš Islandijos turi būti leidžiamas netaikant jokio specialaus apdorojimo.
- (11) Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos dėl prekybos žemės ūkio produktais<sup>(4)</sup> 11 priede nustatytos gyvūnų sveikatos, visuomenės sveikatos ir zootechninės priemonės, taikytinos prekybai gyvais gyvūnais ir gyvūniniais produktais. Mėsos produktams ir apdorotiems skrandžiams, pūslėms ir žarnoms iš Šveicarijos konfederacijos taikomi apdorojimo būdai turėtų atitikti šį susitarimą. Todėl nereikia šio sprendimo priede nustatyti šių apdorojimo būdų.
- (12) 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 999/2001, nustatančio tam tikrų užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų prevencijos, kontrolės ir likvidavimo taisykles<sup>(5)</sup>, IX priedas buvo iš dalies pakeistas 2007 m. birželio 25 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 722/2007, iš dalies keičiančiu Reglamentu (EB) Nr. 999/2001 II, V, VI, VIII, IX ir XI priedus<sup>(6)</sup>, ir Reglamentu (EB) Nr. 1275/2007<sup>(7)</sup>, iš dalies keičiančiu Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 999/2001, nustatančio tam tikrų užkrečiamųjų encefalopatijų prevencijos, kontrolės ir likvidavimo taisykles, IX priedą. Atsižvelgiant į trečiųjų šalių GSE būklę į sertifikatą turėtų būti įtraukti nauji reikalavimai eksportuojant mėsos produktus ir apdorotas žarnas į Bendriją.
- (13) 2007 m. birželio 29 d. Komisijos sprendimu 2007/453/EB, nustatančiu valstybių narių ar trečiųjų šalių ar jų regionų būklę atsižvelgiant į GSE pagal jų GSE riziką<sup>(8)</sup>, šalys ar regionai suskirstyti į tris grupes: nedidelė GSE rizika, kontroliuojama GSE rizika ir nenusąlygota GSE rizika. Sertifikate turėtų būti padaryta nuoroda iš šio sąrašą.
- (14) Siekiant Bendrijos teisės aktų aiškumo, tikslinga panaikinti Sprendimą 2005/432/EB ir pakeisti jį šiuo sprendimu.
- (15) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

### Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiame sprendime nustatomos gyvūnų ir visuomenės sveikatos taisyklės importuojant į Bendriją, vežant per ją tranzitu ar sandėliuojant Bendrijoje šias siuntas:

a) mėsos produktų, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 853/2004 I priedo 7.1 punkte; taip pat

<sup>(1)</sup> OL L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/104/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 352).

<sup>(2)</sup> OL L 326, 2006 12 11, p. 44. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2007/276/EB (OL L 116, 2007 5 4, p. 34).

<sup>(3)</sup> OL L 146, 1979 6 14, p. 15. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

<sup>(4)</sup> OL L 114, 2002 4 30, p. 132.

<sup>(5)</sup> OL L 147, 2001 5 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 727/2007 (OL L 165, 2007 6 27, p. 8).

<sup>(6)</sup> OL L 164, 2007 6 26, p. 7.

<sup>(7)</sup> OL L 284, 2007 10 30, p. 8.

<sup>(8)</sup> OL L 172, 2007 6 30, p. 84.

- b) apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, kaip apibrėžta to priedo 7.9 punkte, kurie buvo apdoroti vienu iš metodų, nustatytų šio sprendimo II priedo 4 dalyje.

Šios taisyklės apima trečiųjų šalių ir jų dalių, iš kurių toks importas yra leidžiamas, sąrašus, tinkamumo žmonių maistui bei veterinarijos sertifikatų pavyzdžius ir taisykles dėl kilmės ir apdorojimo būdų, reikalaujamų šio importo atveju.

2. Šis sprendimas taikomas nepažeidžiant Sprendimo 2004/432/EB ir Sprendimo 2003/779/EB.

#### 2 straipsnis

##### Reikalavimai rūšims ir gyvūnams

Valstybės narės užtikrina, kad į Bendriją būtų įvežamos tik mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų, gautų iš šių rūšių arba gyvūnų mėsos arba mėsos produktų, siuntos:

- a) naminių paukščių – vištų, kalakutų, perlinių vištų, ančių, žąsų, putpelių, balandžių, fazanų ir kurapkų, auginamų ar laikomų nelaisvėje veislei, mėsai gaminti arba maistiniams kiaušiniams dėti, arba medžiojamųjų paukščių atsargoms papildyti;
- b) šių rūšių naminių gyvūnų: galvijų, įskaitant *Bubalus bubalis*, *Bison bison*, kiaulių, avių, ožkų ir neporakanopių;
- c) triušių ir kiškių bei ūkiuose auginamų medžiojamų gyvūnų, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 853/2004 I priedo 1.6 punkte;
- d) laukinių medžiojamųjų gyvūnų, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 853/2004 I priedo 1.5 punkte.

#### 3 straipsnis

##### Gyvūnų sveikatos reikalavimai dėl mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų kilmės ir apdorojimo

Valstybės narės leidžia importuoti į Bendriją mėsos produktus ir apdorotus skrandžius, pūsles bei žarnas, kurie:

- a) atitinka reikalavimus dėl kilmės ir apdorojimo, nustatytus I priedo 1 ir 2 dalyse; taip pat
- b) kilę iš šių trečiųjų šalių ir jų dalių:
- i) mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, kuriems netaikoma I priedo 1 dalies b punkto nuostata dėl specialaus apdorojimo, atveju – iš trečiųjų šalių, išvar-

dytų II priedo 2 dalyje ir to priedo 1 dalyje išvardintų trečiųjų šalių dalių;

- ii) mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, kuriems taikoma I priedo 2 dalies a punkto ii papunkčio nuostata dėl specialaus apdorojimo, atveju – iš trečiųjų šalių, išvardytų II priedo 2 ir 3 dalyse ir to priedo 1 dalyje išvardintų trečiųjų šalių dalių.

#### 4 straipsnis

##### Visuomenės sveikatos reikalavimai dėl šviežios mėsos, naudojamos mėsos produktams gaminti, ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų importuojant į Bendriją ir veterinarijos bei tinkamumo žmonių maistui sertifikatų

Valstybės narės užtikrina, kad:

- a) į Bendriją importuojamos tik tos mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų, kurios gautos iš šviežios mėsos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 853/2004 I priedo 1.10 punkte, siuntos, kurios atitinka Bendrijos visuomenės sveikatos reikalavimus;
- b) į Bendriją importuojamos tik III priede nustatytų veterinarijos ir tinkamumo žmonių maistui sertifikatų pavyzdžių reikalavimus atitinkančios mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų siuntos;
- c) prie šių siuntų pridedamas sertifikatas yra tinkamai užpildytas ir pasirašytas išsiunčiančios trečiosios šalies oficialiai paskirto veterinarijos gydytojo.

#### 5 straipsnis

##### Mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų, gabenamų per Bendriją tranzitu arba sandėliuojamų joje, siuntos

Valstybės narės užtikrina, kad mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų siuntos, įvežamos į Bendriją ir skirtos trečiajai šaliai tiek tranzitu iš karto, tiek po jų sandėliavimo pagal Direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 4 dalį arba 13 straipsnį, ir kurių neketinama importuoti į Bendriją, atitiktų šiuos reikalavimus:

- a) produktai atvežami iš II priede minimos trečiosios šalies arba jos dalies teritorijos, ir jiems buvo taikomas šiame sprendime tų rūšių mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų importui numatytas minimalus apdorojimas;

- b) produktai atitinka konkrečius gyvūnų sveikatos reikalavimus atitinkamoms rūšims, išdėstytus pagal III priedą parengtame veterinarijos ir tinkamumo žmonių maistui sertifikato pavyzdyje;
- c) produktai vežami su veterinarijos sertifikatu, parašytu pagal IV priede pateikiamą pavyzdį ir pasirašytu šios trečiosios šalies oficialiai paskirto veterinarijos gydytojo;
- d) produktus, kaip tinkamus tranzitui arba sandėliavimui (atitinkamai), bendrame veterinariniame įvežimo dokumente patvirtina valstybinis veterinarijos gydytojas įvežimo į Bendriją pasienio kontrolės poste.

#### 6 straipsnis

### Leidžianti nukrypti nuostata tam tikroms paskirties vietoms Rusijoje

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio, valstybės narės leidžia tranzitu per Bendriją, keliais arba geležinkeliu, tarp nustatytų Bendrijos pasienio kontrolės postų, išvardytų Sprendimo 2001/881/EB priede, gabenti mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų siuntas iš Rusijos ir skirtas Rusijai tiesiogiai arba per kitą trečiąją šalį, jeigu tos siuntos atitinka šiuos reikalavimus:

- a) siuntą eilės tvarka numeruojamu antspaudu užantspauduoja kompetentingos institucijos įvežimo į Bendriją pasienio kontrolės posto oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas;
- b) dokumentus, lydinčius siuntą ir nurodytus Direktyvos 97/78/EB 7 straipsnyje, kiekviename puslapyje spaudu „TIK TRANZITUI Į RUSIJĄ PER EB“, pažymi įvežimo į Bendriją pasienio kontrolės posto kompetentingos institucijos oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas;
- c) laikomasi procedūrinių reikalavimų, nustatytų Direktyvos 97/78/EB 11 straipsnyje;

d) siuntą, kaip tinkamą tranzitui, Bendrame veterinariniame įvežimo dokumente patvirtina kompetentingos institucijos oficialiai paskirtas įvežimo į Bendriją pasienio kontrolės posto veterinarijos gydytojas.

2. Valstybės narės nesuteikia leidimo Bendrijoje tokias siuntas iškrauti arba sandėliuoti, kaip nustatyta Direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 4 dalyje arba 13 straipsnyje.

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija atliktų reguliarių auditų, užtikrindama, kad iš Bendrijos išvežamų siuntų skaičius ir mėsos produktų bei apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, įvežamų iš Rusijos arba skirtų Rusijai, kiekiai atitiktų įvežamų siuntų skaičių ir produktų kiekius.

#### 7 straipsnis

### Pereinamojo laikotarpio nuostata

Siuntos, kurioms veterinarijos sertifikatai buvo išduoti iki 2008 m. gegužės 1 d. pagal Sprendimu 2005/432/EB nustatytus pavyzdžius, laikomos tinkamomis importui į Bendriją iki 2008 m. birželio 1 d.

#### 8 straipsnis

### Panaikinimas

Sprendimas 2005/432/EB panaikinamas.

#### 9 straipsnis

### Taikymo data

Šis sprendimas taikomas nuo 2007 m. gruodžio 1 d.

#### 10 straipsnis

### Adresatai

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*

Markos KYPRIANOU

*Komisijos narys*

## I PRIEDAS

1. Mėsos produktai ir apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos, kilusios iš trečiųjų šalių ar jų dalių, nurodytų šio sprendimo 3 straipsnio b punkto i papunktyje:
  - a) turi savo sudėtyje mėsos, kuri laikoma tinkama importuoti į Bendriją kaip šviežia mėsa, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 853/2004 I priedo 1.10 punkte; taip pat
  - b) gauti iš vienos ar daugiau gyvūnų rūšių ar gyvūnų ir kuriems buvo taikytas nespecifinis apdorojimas, kaip nustatyta šio sprendimo II priedo 4 dalies A punkte.
2. Mėsos produktai ir apdoroti skrandžiai, pūslės bei žarnos, kurių kilmės šalys yra 3 straipsnio b punkto ii papunktyje minimos trečiosios šalys arba trečiųjų šalių dalys, atitinka šiuos šios dalies a, b arba c punktuose nustatytus reikalavimus:
  - a) mėsos produktai ir (arba) apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos turi:
    - i) savo sudėtyje turėti mėsos ir (arba) mėsos produktų, gautų iš vienos gyvūnų rūšies arba gyvūno, kaip nustatyta atitinkamoje II priedo 2 ir 3 dalių skiltyje, kurioje nurodytos atitinkamos gyvūnų rūšys ar atitinkami gyvūnai; taip pat
    - ii) būti apdoroti bent atitinkamu specialiu apdorojimo būdu, taikomu tos rūšies gyvūnams arba jų mėšai, kaip nustatyta II priedo 4 dalyje;
  - b) mėsos produktai ir (arba) apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos turi:
    - i) savo sudėtyje turėti šviežios, perdirbtos ar iš dalies perdirbtos daugiau nei vienos rūšies gyvūnų arba daugiau nei vieno gyvūno mėsos, kaip nustatyta II priedo 2 ir 3 dalių atitinkamoje skiltyje. Mėsa sumaišoma prieš galutinį apdorojimą, kaip nustatyta II priedo 4 dalyje; taip pat
    - ii) būti galutinai apdoroti būdu, minimu i papunktyje, kuris turi būti bent lygiavertis intensyviausiam apdorojimo būdui, nustatytam II priedo 4 dalyje ir taikomam atitinkamų gyvūnų rūšių arba atitinkamų gyvūnų mėšai, kaip nustatyta II priedo 2 ir 3 dalies atitinkamose skiltyse;
  - c) gatavi mėsos produktai ir (arba) apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos turi:
    - i) būti paruošti sumaišant anksčiau apdorotą daugiau negu vienos rūšies gyvūnų arba daugiau negu vieno gyvūno mėšą ar apdorotus skrandžius, pūslės ir žarnas; taip pat
    - ii) būti apdoroti taikant ankstesnį i papunktyje minimą apdorojimo būdą, kuris turi būti bent tiek pat intensyvus kaip atitinkamas apdorojimo būdas, nustatytas II priedo 4 dalyje ir taikomas atitinkamoms gyvūnų rūšims ar atitinkamiems gyvūnams, išvardytiems atitinkamoje II priedo 2 ir 3 dalies skiltyje kiekvienam mėsos produkto mėsos komponentui bei apdorotiems skrandžiams, pūslėms ir žarnoms.
3. Minimalūs priimtini dėl gyvūnų sveikatos keliami apdorojimo reikalavimai, taikomi mėsos produktams ir skrandžiams, pūslėms bei žarnoms, gautoms iš atitinkamų gyvūnų rūšių arba atitinkamų gyvūnų, kilusių iš II priede išvardytų trečiųjų šalių arba trečiųjų šalių dalių yra tokie, kaip nustatyta II priedo 4 dalyje.

Tačiau, jeigu subproduktų importas pagal Sprendimą 79/542/EEB nėra leidžiamas dėl Bendrijos gyvūnų sveikatos apribojimų, jie gali būti importuojami kaip mėsos produktas arba apdorotas skrandis, žarna ar pūslė arba naudojami mėsos produkte, jei yra atliktas II priedo 2 dalyje nurodytas atitinkamas apdorojimas ir laikomasi Bendrijos visuomenės sveikatos reikalavimų.

Be to, II priede nurodytos šalies įmonei gali būti suteiktas leidimas gaminti mėsos produktus ir apdorotus skrandžius, pūslės bei žarnas, apdorotus II priedo 4 dalyje nurodytais B, C arba D būdais, net jei ta įmonė yra trečiojoje šalyje arba trečiosios šalies dalyje, iš kurios neleidžiama importuoti šviežios mėsos į Bendriją, su sąlyga, kad laikomasi Bendrijos visuomenės sveikatos reikalavimų.



## II PRIEDAS

## 1 DALIS

## 2 ir 3 dalyse išvardytų šalių oficialiai regionais suskirstytos teritorijos

Šalis	Teritorija		Teritorijos apibūdinimas
	ISO kodas	Versija	
Argentina	AR	01/2004	Visa šalies teritorija
	AR-1	01/2004	Visa šalis, išskyrus Chubut, Santa Cruz ir Tierra del Fuego provincijas – gyvūnų rūšims, kurioms taikomas Sprendimas 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais)
	AR-2	01/2004	Chubut, Santa Cruz ir Tierra del Fuego provincijos – gyvūnų rūšims, kurioms taikomas Sprendimas 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais)
Brazilija	BR	01/2004	Visa šalies teritorija
	BR-1	01/2005	Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo ir Mato Grosso do Sul valstijos
	BR-2	01/2005	Mato Grosso do Sul valstijos dalis (išskyrus Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso ir Corumbá savivaldybes); Paraná valstija; Sao Paulo valstija; Minas Gerais valstijos dalis (išskyrus Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas ir Bambuí regionines delegacijas); Espírito Santo valstija; Rio Grande do Sul valstija; Santa Catarina valstija; Goias valstija; Mato Grosso valstijos dalis, apimanti: Cuiaba regioninį vienetą (išskyrus San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone ir Barão de Melgaço savivaldybes); Caceres regioninį vienetą (išskyrus Caceres savivaldybę); Lucas do Rio Verde regioninį vienetą; Rondopolis regioninį vienetą (išskyrus Itiquora savivaldybę); Barra do Garça regioninį vienetą ir Barra do Burgres regioninį vienetą.
	BR-3	01/2005	Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina ir São Paulo valstijos
Malaizija	MY	01/2004	Visa šalies teritorija
	MY-1	01/2004	Tik Vakarų Malaizija (pusiasalis)
Namibija	NA	01/2005	Visa šalies teritorija
	NA-1	01/2005	Teritorija į pietus nuo kordono, besitęsianti nuo Palgrave Point vakaruose iki Gamo rytuose
Pietų Afrika	ZA	01/2005	Visa šalies teritorija
	ZA-1	01/2005	Visa šalis, išskyrus: snukio ir nagų ligos kontrolės teritorijos dalį, esančią Mpumalanga ir Šiaurės provincijų veterinariniuose regionuose, Ingwavuma rajoną Natal veterinariniame regione, pasienio zoną prie Botsvanos į rytus nuo 28° ilgumos ir Camperdown rajoną KwaZuluNatal provincijoje.

## 2 DALIS

Trečioji šalis ir jų dalys, iš kurių leidžiama importuoti į ES mėsos produktus ir apdorotus skrandžius, tulžies pūslės bei žarnas (Žr. šio priedo 4 dalį dėl šioje lentelėje naudojamų kodų aiškinimo)

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakano- piai medžio- jami gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakano- piai medžio- jami gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neopora- nopiai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojami paukščiai (išskyrus Raitae genties paukščius)	Ūkiuose auginami Raitae genties paukščiai	Naminiai triušiai ir ūkyje auginami lapo- ridae	Laukiniai medžiojami kanopiai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neopora- nopiai	Laukiniai leporidae (triušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojami paukščiai	Laukiniai medžiojami sausumos žinduoliai (išskyrus kano- pinus, neopora- nopiaus ir triušnius)
AR	Argentina AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-2 (1)	A (?)	A (?)	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Australija	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BH	Bahreinas	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazilija	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazilija BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Brazilija BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazilija BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Botswana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Baltarusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Šveicarija (*)													
CL	Čilė	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Kinija	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbija	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	Etiopija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grenlandija	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakano-piai medžiojami gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakano-piai medžiojami gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neporakano-piai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojami paukščiai (išskyrus Ratitae genties paukščius)	Ūkiuose auginami Ratitae genties paukščiai	Naminiai triušiai ir ūkyje auginami leporidai	Laukiniai medžiojami kanopai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neporakano-piai	Laukiniai leporidai (triušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojami paukščiai	Laukiniai medžiojami sausumos žinduoliai (išskyrus kano-pinius, neporakano-pius ir triušinius)
HK	Hongkongas	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Kroatija	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Izraelis	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	Indija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Islandija	A	A	B	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Pietų Korėja	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Marokas	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Juodkalnija	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Madagaskaras	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (**)	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mauricijus	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Meksika	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malajija MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malajija MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Namibija (1)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Naujoji Zelandija	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paragvajus	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Serbija (***)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakano- piai medžio- jami gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakano- piai medžio- jami gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neporakano- pijai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojami paukščiai (išskyrus Ratitae genties paukščius)	Ūkiuose auginami Ratitae genties paukščiai	Naminiai triušiai ir ūkyje auginami leporidai	Laukiniai medžiojami kanopai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neporakano- pijai	Laukiniai leporidai (triušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojami paukščiai	Laukiniai medžiojami sausumos žinduoliai (išskyrus kanopinius, neporakano- pius ir triušinius)
RU	Rusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapūras	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svazilendas	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Tailandas	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunisas	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Turkija	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukraina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Jungtinės Valstijos	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Urugvajus	C	C	B	A	A	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Pietų Afrika (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabvė (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) Dėl minimalių apdorojimo reikalavimų, laikomų pasteurizuotiems mėsos produktams ir džiovinami mėsa, žr. šio priedo 3 dalį.

(2) Mėsos produktams ir apdorotiems skrandžiams, pūslėms bei žarnoms, pamoštiems iš gyvūnų, paskerstų po 2002 m. kovo 1 d., šviežios mėsos.

(\*) Pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais.

(\*\*) Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija; laikinas kodas, kuris neturi įtakos galutiniam šalies pavadinimui, kuris bus skirtas pasibaigus šiuo metu Jungtinėse Tautose vykstančioms deryboms.

(\*\*\*) Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo tarybos rezoliucijoje 1244.

XXX Sertifikatas nėra nustatytas ir mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų, kurių sudėtyje yra šios rūšies mėsa, neleidžiama importuoti.

## 3 DALIS

Trečiosios šalys arba jų dalys, iš kurių neleistą importuoti į ES pagal nespecifinio apdorojimo tvarką (A), tačiau iš kurių į ES leidžiama importuoti išžiovinatą (džiovinatą) mėsą ir pasterizuotus mėsos produktus

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakano- pijai medžio- jami gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakano- pijai medžio- jami gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neporakanopi- jai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojami paukščiai	Ratitae genties paukščiai	Naminiai trušiai ir ūkyje auginami leporidai	Laukiniai medžiojami kanopiai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neporakanopi- jai	Laukiniai leporidai trušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojami paukščiai	Laukiniai medžiojami sausumos žinduoliai (išskyrus kanopinius, neporakanopius ir leporidai)
AR	Argentina AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Namibija	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Namibija NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZA	Pietų Afrika	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Pietų Afrika ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZW	Zimbabvė	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

## 4 DALIS

## 2 ir 3 dalių lentelėse naudojamų kodų paaiškinimai

## I PRIEDE MINIMA APDOROJIMO TVARKA

*Nespecifinio apdoravimo būdas:*

A = nenustatyta gyvūnų sveikatos reikalavimus atitinkančių mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų mažiausia apdoravimo temperatūra arba kitoks apdoravimas. Tačiau tokių mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų mėsa turi būti apdorota taip, kad iš jos pjauto paviršiaus būtų matyti, jog ji nebeturi šviežiai mėsai būdingų savybių, o panaudota šviežia mėsa taip pat turi atitikti gyvūnų sveikatos taisykles, taikomas šviežios mėsos eksportui į Bendriją.

*Specifinio apdoravimo būdai, išvardyti pagal mažėjantį intensyvumą:*

B = apdorojama hermetiškai uždarytame konteineryje trijų arba daugiau  $F_0$  temperatūra.

C = apdorojant mėsos produktą ir apdorotus skrandžius, pūsles bei žarnas visa mėsa ir (arba) skrandžiai, pūsles bei žarnos turi įkaisti ne mažiau kaip iki 80 °C.

D = apdorojant mėsos produktus ir apdorotus skrandžius, pūsles bei žarnas būtina, kad visa mėsa ir (arba) skrandžiai, pūsles bei žarnos įkaistų ne mažiau kaip iki 70 °C, o apdorojant žalią kumpį, apdoravimo procedūrą sudaro natūrali fermentacija ir brandinimas, trunkantys ne mažiau kaip devynis mėnesius, kuriuos atlikus produktas pasižymi tokiomis savybėmis:

—  $A_w$  vertė ne didesnė kaip 0,93,

— pH yra ne didesnis negu 6,0;

E = išdžiovintos mėsos rūšies produktų apdoravimas, kurį atlikus produktas pasižymi tokiomis savybėmis:

—  $A_w$  vertė ne didesnė kaip 0,93,

— pH yra ne didesnis negu 6,0;

F = terminis apdoravimas, kurio metu užtikrinama, kad būtų pasiekta ne žemesnė kaip 65 °C temperatūra mėsos viduje tokiam laikui, kuris būtinas, kad būtų pasiekta 40 arba didesnė pasterizavimo vertė (pv).

## III PRIEDAS

## Veterinarijos ir tinkamumo žmonių maistui sertifikato tam tikriems mėsos produktams ir apdorotiems skrandžiams, pūslėms bei žarnoms, skirtiems siuntimui į Europos sąjungą iš trečiųjų šalių, pavyzdys

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis: Informacija apie siuntimą	I.1. Siuntėjas Pavadinimas		I.2. Sertifikato numeris		I.2.a.		
	Adresas		I.3. Centrinė kompetetinga institucija				
	Tel. Nr.		I.4. Vietinė kompetetinga institucija				
	I.5. Gavėjas Pavadinimas		I.6.				
	Adresas						
	Tel. Nr.						
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8. Kilmės regionas	Kodas	I.9. Paskirties šalis	ISO kodas	I.10.
	I.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta		I.12.				
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris				
	Adresas						
I.13. Pakrovimo vieta		I.14. Išvykimo data ir laikas					
I.15. Transporto priemonė		I.16. Įvažiavimas į ES PKP					
Lėktuvas <input type="checkbox"/>		Laivas <input type="checkbox"/>		Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/>			
Kelio transporto priemonė <input type="checkbox"/>		Kita <input type="checkbox"/>					
Identifikacija:		I.17. CITES Nr.					
Dokumento numeris:							
I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (KPN)			
				I.20. Skaičius/Kiekis			
I.21. Produktų temperatūra		I.22. Pakuočių skaičius					
Aplinkos temperatūros <input type="checkbox"/>		Atšaldyti <input type="checkbox"/>		Užšaldyti <input type="checkbox"/>			
I.23. Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				I.24. Įpakavimas			
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui							
Žmonių maistui <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Už importą ir įleidimą į ES teritoriją <input type="checkbox"/>			
I.28. Prekių identifikavimo duomenys							
Rūšys (Mokslinis pavadinimas)		Prekės pobūdis		Skerdykla			
		Gamybos įmonė		Šaldymo saugykla			
		Pakuočių skaičius		Grynasis svoris			

ŠALIS

Mėsos produktai/apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos  
importui

II dalis: Sertifikavimas	II.a. Sertifikato numeris		II.b.
	<b>II.1. Gyvūnų sveikumo patvirtinimas</b>		
	Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:		
	II.1.1. Mėsos produkte, apdorotų skrandžiuose, pūslėse bei žarnose <sup>(1)</sup> yra šių mėsos gabalų sudėtinių dalių, ir tie produktai atitinka toliau nurodytus kriterijus:		
	Rūšis (A)	Apdorojimas (B)	Kilmė (C)
	<p>A) Įrašyti atitinkamoms mėsos produktų, apdorotų skrandžių, pūslių bei žarnų rūšims taikomą kodą, kai BOV = naminiai galvijai (<i>Bos Taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalus</i> ir jų hibridai); OVI = naminės avys (<i>Ovis aries</i>) ir ožkos (<i>Capra hircus</i>); EQI = naminiai arkliniai gyvūnai (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> ir jų hibridai), POR = naminės kiaulės (<i>Sus scrofa</i>); RAB = naminiai triušiai, PFG = naminiai paukščiai ir ūkiuose auginami medžiojamieji paukščiai, RUF = ūkiuose auginami ne naminiai gyvūnai, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius; RUW = laukiniai ne naminiai gyvūnai, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius; SUW = laukiniai ne naminiai kiauliniai; EQW = laukiniai ne naminiai neporakanopiai; WLP = laukiniai kiškiniai, WGB = laukiniai medžiojamieji paukščiai.</p> <p>B) Įrašyti A, B, C, D, E arba F, pagal reikalingą apdorojimą, kaip nustatyta ir apibrėžta Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2, 3 ir 4 dalyse.</p> <p>C) Įrašyti kilmės šalies ISO kodą ir, jeigu Bendrijos teisės aktai dėl atitinkamų mėsos sudėtinių dalių taikomi atskiriems regionams, įrašyti regioną, kaip nurodyta Sprendimo 2007/777/EB II priedo 1 dalyje. (su paskutiniais pakeitimais)</p> <p><sup>(2)</sup> II.1.2. II.1.1 punkte aprašytas mėsos produktas, apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos buvo pagaminti iš šviežios naminių galvijų mėsos (<i>Bos Taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalus</i> ir jų hibridai); naminių avių (<i>Ovis aries</i>) ir ožkų (<i>Capra hircus</i>); naminių arklinių gyvūnų (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> ir jų hibridų), naminių kiaulių (<i>Sus scrofa</i>); ūkiuose auginamų ne naminių gyvūnų, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius; laukinių ne naminių gyvūnų, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius; laukinių ne naminių kiaulinių; laukinių ne naminių neporakanopių mėsos, ir šviežia mėsa, naudojama mėsos produktų gamybai:</p> <p><i>arba</i> [II.1.2.1. kuriai buvo taikoma nespecifinis apdorojimas, tiksliai nurodytas ir nustatytas Sprendimo 2007/777/EB II priedo 4 dalies A punkte, ir: <sup>(2)</sup></p> <p><i>arba</i> [II.1.2.1.1. atitinka gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus, nustatytus atitinkamame (-uose) sveikatos sertifikate (-uose) Tarybos sprendimo 79/542/EEB II priedo 2 dalyje, ir yra kilusi iš trečiosios šalies arba jos dalies, jeigu Bendrijos teisės aktuose šalies teritorija yra suskirstyta regionais, kaip nustatyta atitinkamoje Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 dalies skiltyje]. <sup>(2)</sup></p> <p><i>arba</i> [II.1.2.1.1. jos kilmės šalis yra Europos bendrijos valstybė narė] <sup>(2)</sup></p> <p><i>arba</i> [II.1.2.1. atitinka visus reikalavimus, nustatytus pagal Direktyvos 2002/99/EB nuostatas, ir yra gauta iš gyvūnų, laikomų ūkiuose, kuriems netaikomi apribojimai dėl tam tikrų atitinkamuose Tarybos sprendimo 79/542/EEB II priedo 2 dalies veterinarijuose sertifikatuose nurodytų ligų ir aplink kuriuos 10 km spinduliu nebuvo tokių ligų protrūkių per pastarąsias 30 dienų. Mėsa buvo apdorota specifiniu apdorojimo būdu, nustatytu trečiajai šaliai arba jos daliai, iš kurios mėsa yra gauta, ir pagal reikalavimus, nustatytus atitinkamai gyvūnų rūšiai, kaip nurodyta Komisijos sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 arba 3 (atitinkamai) dalyje] <sup>(2)</sup></p> <p><sup>(2)</sup> II.1.3. II.1.1 punkte aprašyti mėsos produktas, apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos buvo paruošti iš naminių paukščių, įskaitant ūkiuose auginamus ar laukinius medžiojamuosius paukščius, šviežios mėsos, kuri:</p> <p><i>arba</i> [II.1.3.1. kuriai buvo taikoma nespecifinis apdorojimas, tiksliai nurodytas ir nustatytas Sprendimo 2007/777/EB II priedo 4 dalies A punkte, ir: <sup>(2)</sup></p> <p><i>arba</i> [II.1.3.1.1. atitinka gyvūnų sveikatos reikalavimus, nustatytus Komisijos sprendime 2006/696/EB.] <sup>(2)</sup></p> <p><i>arba</i> [II.1.3.1.1. jos kilmės šalis yra Europos bendrijos valstybė narė, kurioje laikomasi Tarybos direktyvos 2002/99/EB 3 straipsnio reikalavimų] <sup>(2)</sup></p> <p><i>arba</i> [II.1.3.1. jos kilmės šalis yra trečioji šalis, nurodyta Sprendimo 2006/696/EB II priedo I dalyje, ji yra gauta iš ūkio, kuriam netaikomi apribojimai dėl paukščių gripo ar Niukaslio ligos, ir aplink kurį 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nebuvo šių ligų protrūkio. Mėsa buvo apdorota specifiniu apdorojimo būdu, nustatytu trečiajai šaliai arba jos daliai, iš kurios mėsa yra gauta, ir pagal reikalavimus, nustatytus atitinkamai gyvūnų rūšiai, kaip nurodyta Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 arba 3 (atitinkamai) dalyje.] <sup>(2)</sup></p>		



## ŠALIS

Mėsos produktai/apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos importui

II.a. Sertifikato numeris	II.b.
<i>arba</i>	<p>[[II.1.3.1. jos kilmės šalis yra trečioji šalis, nurodyta Sprendimo 2006/696/EB II priedo I dalyje, yra gauta iš ūkio, kuriam netaikomi apribojimai dėl paukščių gripo ar Niukaslės ligos, ir aplink kurį 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nebuvo šių ligų protrūkio. Mėsa buvo apdorota atitinkama Sprendimo 2007/777/EB II priedo 4 dalyje B, C arba D punktuose nurodyta apdorojimo tvarka, su sąlyga, kad šis apdorojimas yra intensyvesnis negu to sprendimo II priedo 2 ir 3 dalyse nurodyti apdorojimo būdai.]</p>
(²)	<p>[[II.1.4. jeigu mėsos produktai, apdoroti skrandžiai, pūslės bei žarnos buvo gauti iš šviežios kiškinių ir kitų sausumos žinduolių mėsos: mėsa atitinka Komisijos sprendime 2000/585/EB nustatytus atitinkamus gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus ir yra gauta iš ūkio, kuriam netaikomi apribojimai dėl gyvūnų ligų, kuriomis gali sirgti šios rūšies gyvūnai, ir aplink kurį 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nebuvo tokių ligų protrūkio;</p>
II.1.5.	mėsos produktas, apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos:
II.1.5.1.	[pagamintas iš mėsos ir (arba) mėsos produktų, gautų iš vienos rūšies, ir kuriam buvo taikomas apdorojimas, atitinkantis atitinkamus Sprendimo 2007/777/EB II priede nustatytus reikalavimus]
<i>arba</i> (²)	II.1.5.1. [yra sudarytas iš daugiau nei vienos rūšies gyvūnų mėsos ir po to, kai visos mėsos rūšys buvo sumaišytos, visas produktas buvo apdorotas ne mažiau intensyviu apdorojimo būdu, nei taikytinas kiekvienam mėsos produkto mėsos komponentui, kaip nustatyta Komisijos sprendimo 2007/777/EB II priede;]
<i>arba</i> (²)	II.1.5.1. [pagamintas iš daugiau nei vienos rūšies gyvūnų mėsos ir kiekvienas mėsos komponentas prieš juos sumaišant buvo apdorotas pagal atitinkamus tos rūšies mėsos apdorojimo reikalavimus, kaip nustatyta Sprendimo 2007/777/EB II priede;] (²)
II.1.6.	po apdorojimo buvo imtasi visų atsargumo priemonių, siekiant išvengti užteršimo.
(²)	[[II.1.7. Papildomos garantijos:
	paukštienos produktų, kuriems nebuvo taikoma nustatyto apdorojimo tvarka ir kurie skirti valstybės narėms arba jų regionams, kurie buvo pripažinti pagal Tarybos direktyvos 90/539/EEB 12 straipsnį, atveju, paukštiena buvo gauta iš naminių paukščių, kurie nebuvo skiepijami gyva vakcina nuo Niukaslės ligos per 30 dienų iki papjovimo;]
(²) II.2. Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas	Aš, toliau pasirašęs, pareiškiu, kad esu susipažinęs su atitinkamomis Reglamentų (EB) Nr. 178/2002, (EB) Nr. 852/2004, (EB) Nr. 853/2004 ir (EB) Nr. 999/2001 nuostatomis ir patvirtinu, kad pirmiau nurodyti mėsos produktai, apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos buvo pagaminti pagal nustatytus reikalavimus ir kad visų pirma jie:
II.2.1.	jie yra iš įmonės (-ių), pagal Reglamentą (EB) Nr.852/2004 įgyvendinančios (-ių) RVASVT principais pagrįstą programą;
II.2.2.	buvo pagaminti iš Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo I–VI skirsniuose nustatytus reikalavimus atitinkančių žaliavų;
II.2.3.1. (²)	mėsos produktai buvo pagaminti iš naminių kiaulių mėsos, kuri buvo patikrinta dėl trichineliozės ir gauti neigiami rezultatai arba buvo apdorota šalčiu pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 2075/2005 reikalavimus;
II.2.3.2. (²)	mėsos produktai buvo pagaminti iš arklienos arba laukinių šernų mėsos, kuri buvo patikrinta dėl trichineliozės ir gauti neigiami rezultatai pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 2075/2005 reikalavimus;
II.2.3.3. (²)	apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos buvo pagaminti pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo XIII skirsnio reikalavimus;
II.2.4.	buvo paženklininti identifikavimo ženklų pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 II priedo I skirsnio reikalavimus;
II.2.5.	etiketėje, klijuojamoje ant pirmiau aprašytų mėsos produktų pakuotės, turi būti ženklas, kad mėsos produktai pagaminti tik iš šviežios gyvūnų, paskerstų skerdyklose, patvirtintose eksportui į Europos bendriją, mėsos arba gyvūnų, paskerstų skerdykloje specialiai pateikiant mėsą reikalingam apdorojimui, kaip nustatyta Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 ir 3 dalyse;
II.2.6.	jie atitinka kriterijus, nustatytus Komisijos reglamente (EB) Nr. 2073/2005 dėl maisto produktų mikrobiologinių kriterijų;

## ŠALIS

Mėsos produktai/apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos  
importui

	II.a. Sertifikato numeris	II.b.
II.2.7.		
II.2.8.		
II.2.9.		
<p>(<sup>2</sup>) II.2.9.1. importuojant į šalį ar regioną, kur GSE rizika nedidelė, kaip nurodyta Komisijos sprendimo 2007/453/EB (su pakeitimais) priede:</p>		
(1)		šalis ar regionas pagal Reglamento (EB) Nr. 999/2001 5 straipsnio 2 dalį priskiriami šaliai ar regionui, kur GSE rizika nedidelė
(2)		gyvūnai, iš kurių buvo gauti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kilę, nuolat auginti ir paskersti šalyje, kur GSE rizika nedidelė, ir jiems buvo atlikti ante-mortem ir post-mortem patikrinimai;
( <sup>2</sup> ) (3)		jei šalis ar regionas, kuriame buvo vietinių GSE atvejų:
( <sup>2</sup> ) a)		gyvūnai gimė po tos dienos, kai buvo pradėtas įgyvendinti draudimas šerti atrajotojus mėsos ir kaulų miltais ir spirgais, gautais iš atrajotojų, arba
( <sup>2</sup> ) b)		galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kurių sudėtyje nėra ir jie nėra gauti iš nurodytos pavojingos medžiagos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 999/2001 V priede, arba mechaniškai atskirta mėsa, gauta iš galvijų, avių ar ožkų kaulų.
( <sup>2</sup> ) II.2.9.2. importuojant į šalį ar regioną, kur GSE rizika kontroliuojama, kaip nurodyta Komisijos sprendimo 2007/453/EB (su pakeitimais) priede:		
(1)		šalis ar regionas pagal Reglamento (EB) Nr. 999/2001 5 straipsnio 2 dalį priskiriami šaliai ar regionui, kur GSE rizika kontroliuojama;
(2)		gyvūnams, iš kurių gauti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, buvo atlikti ante-mortem ir post-mortem patikrinimai;
(3)		gyvūnai, iš kurių buvo gauti eksportui skirti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, nebuvo skerdziami po apsvaiginimo leidžiant dujas į kaukolės ertmę arba užmušti tokiu pat būdu arba paskersti perplėšiant po apsvaiginimo centrinės nervų sistemos audinius pailgu strypo formos instrumentu, įvestu į kaukolės ertmę;
( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> ) (4)		galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kurių sudėtyje nėra ir jie nėra gauti iš nurodytos pavojingos medžiagos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 999/2001 V priede, arba mechaniškai atskirta mėsa, gauta iš galvijų, avių ar ožkų kaulų.
( <sup>2</sup> )( <sup>4</sup> ) (5)		jei žarnų kilmės šalis yra šalis ar regionas, kur GSE rizika nedidelė, importuojant apdorotas žarnas turi būti laikomasi šių sąlygų:
a)		šalis ar regionas pagal Reglamento (EB) Nr. 999/2001 5 straipsnio 2 dalį priskiriami šaliai ar regionui, kur GSE rizika kontroliuojama;
b)		gyvūnai, iš kurių buvo gauti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kilę, nuolat auginti ir paskersti šalyje ar regione, kur GSE rizika nedidelė, ir jiems buvo atlikti ante-mortem ir post-mortem patikrinimai;
( <sup>2</sup> ) c)		jei žarnos yra gautos iš šalies ar regiono, kuriame buvo vietinių GSE atvejų:
( <sup>2</sup> ) i)		gyvūnai gimė po tos dienos, kai buvo pradėtas įgyvendinti draudimas šerti atrajotojus mėsos ir kaulų miltais ir spirgais, gautais iš atrajotojų; arba
( <sup>2</sup> ) ii)		galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kurių sudėtyje nėra ir jie nėra gauti iš nurodytos pavojingos medžiagos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 999/2001 V priede.

## ŠALIS

Mėsos produktai/apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos importui

II.a. Sertifikato numeris	II.b.
<p>(<sup>2</sup>) II.2.9.3. importuojant į šalį ar regioną, kur GSE rizika nenustatyta, kaip nurodyta Komisijos sprendimo 2007/453/EB priede:</p> <p>(1) gyvūnai, iš kurių buvo gauti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, nebuvo šeriami mėsos ir kaulų miltais ar spirgais, gautais iš atrajotojų, ir jiems buvo atlikti ante-mortem ir post-mortem patikrinimai;</p> <p>(2) gyvūnai, iš kurių buvo gauti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, nebuvo skerdziami po apsvaiginimo leidžiant dujas į kaukolės ertmę arba užmušti tokiu pat būdu arba paskersti perplėšiant po apsvaiginimo centrinės nervų sistemos audinius pailgu strypo formos instrumentu, įvestu į kaukolės ertmę;</p> <p>(<sup>2</sup>)(<sup>6</sup>) (3) galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai nėra gauti iš:</p> <p>i) nurodytos pavojingos medžiagos, apibrėžtos Reglamento (EB) Nr. 999/2001 V priede.</p> <p>ii) nervinių ar limfinių audinių, paveiktų kaulų išėmimo metu.</p> <p>iii) mechaniškai atskirtos mėsos, gautos iš galvijų, avių ar ožkų kaulų.</p> <p>(<sup>2</sup>)(<sup>4</sup>) (4) jei žarnų kilmės šalis yra šalis ar regionas, kurs GSE rizika nedidelė, importuojant apdorotas žarnas turi būti laikomasi šių sąlygų:</p> <p>a) šalis ar regionas pagal Reglamento (EB) Nr. 999/2001 5 straipsnio 2 dalį priskiriami šaliai ar regionui, kur GSE rizika nenustatyta;</p> <p>b) gyvūnai, iš kurių buvo gauti galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kilę, nuolat auginti ir paskersti šalyje ar regione, kur GSE rizika nedidelė, ir jiems buvo atlikti ante-mortem ir post-mortem patikrinimai;</p> <p>(<sup>2</sup>) c) jei žarnos yra gautos iš šalies ar regiono, kuriame buvo vietinių GSE atvejų:</p> <p>(<sup>2</sup>) i) gyvūnai gimė po tos dienos, kai buvo pradėtas įgyvendinti draudimas šerti atrajotojus mėsos ir kaulų miltais ir spirgais, gautais iš atrajotojų; arba</p> <p>(<sup>2</sup>) ii) galvijų, avių ir ožkų kilmės produktai, kurių sudėtyje nėra ir jie nėra gauti iš nurodytos pavojingos medžiagos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 999/2001 V priede.</p>	
<p><b>Pastabos</b></p> <p><b>I dalis:</b></p> <p>— Nuoroda į langelį Nr. I.8: regionas (jei tinka), kaip pateikta Komisijos sprendimo 2007/777/EB (su paskutiniais pakeitimais) II priede.</p> <p>— Nuoroda į langelį Nr. I.11: Kilmės vieta: siunčiančios įmonės pavadinimas ir adresas.</p> <p>— Nuoroda į langelį Nr. I.15: Registracijos numeris (geležinkelio vagonų ar konteinerio ir sunkvežimių), reiso numeris (orlaivio) ar pavadinimas (laivo). Šią informaciją reikia atnaujinti, jei produktai iškraunami ar perkraunami.</p> <p>— Nuoroda į langelį Nr. I.19: naudoti atitinkamus SS kodus: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</p> <p>— Nuoroda į langelį Nr. I.23: Konteinerio identifikacija/Plombos numeris: tik, jei reikalinga.</p> <p>— Nuoroda į langelį Nr. I.28: „Rūšys“: pasirinkti iš II dalies 1.1 punkte aprašytų rūšių. A);</p> <p>„Prekės pobūdis“: pasirinkti vieną iš nurodytų: mėsos produktas, apdoroti skrandžiai, pūslės ar žarnos;</p> <p>„Abattoir“: bet koks abattoir arba „medžiojamųjų gyvūnų tvarkymo įmonė“;</p> <p>„Šaldymo sandėlis“: bet kokia sandėliavimo įranga.</p>	

ŠALIS

Mėsos produktai/apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos  
importui

II.a. Sertifikato numeris	II.b.
<p><b>II dalis:</b></p> <p>(1) Mėsos produktai, kaip nustatyta Reglamento (EB) I priede, ir apdoroti skrandžiai, pūslės bei žarnos, kurie buvo apdoroti vienu iš būdų, nustatytų Sprendimo 2007/777/EB II priedo 4 dalyje.</p> <p>(2) Palikti tinkamą variantą.</p> <p>(3) Nukrypstant nuo 4 punkto, skerdenos, skerdenų pusės arba skerdenų pusės, supjaustytos į ne daugiau kaip tris vientisus gabalus, ir ketvirčiai, kurių sudėtyje nėra nurodytos pavojingos medžiagos, išskyrus nugarkaulį, įskaitant nugaros nervų šaknelių mazgus, gali būti importuojami.</p> <p>Kai nugarkaulio šalinti nereikia, galvijų skerdenos ar vientisi skerdenų gabalai, turintys nugarkaulį, turi būti identifikuojami mėlyna juostele ant etiketės, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1760/2000.</p> <p>Konkreči informacija dėl galvijų skerdenų ar vientisų skerdenų gabalų, iš kurių reikia pašalinti nugarkaulį ir iš kurių nereikia, skaičiaus importo atveju turi būti pateikta Reglamento (EB) Nr. 136/2004 2 straipsnio 1 dalyje nurodytame dokumente.</p> <p>(4) Taikoma tik importuojant apdorotas žarnas.</p> <p>(5) Nukrypstant nuo 3 punkto, skerdenos, skerdenų pusės arba skerdenų pusės, supjaustytos į ne daugiau kaip tris vientisus gabalus, ir ketvirčiai, kurių sudėtyje nėra nurodytos pavojingos medžiagos, išskyrus nugarkaulį, įskaitant nugaros nervų šaknelių mazgus, gali būti importuojami.</p> <p>Kai nugarkaulio šalinti nereikia, galvijų skerdenos ar vientisi skerdenų gabalai, turintys nugarkaulį, identifikuojami aiškiai matoma mėlyna juostele ant etiketės kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1760/2000.</p> <p>Konkreči informacija dėl galvijų skerdenų ar vientisų skerdenų gabalų, iš kurių reikia pašalinti nugarkaulį ir iš kurių nereikia, skaičiaus importo atveju turi būti pateikta Reglamento (EB) Nr. 136/2004 2 straipsnio 1 dalyje nurodytame dokumente.</p> <p>— Parašo spalva turi skirtis nuo spausdinto teksto spalvos. Ta pati taisyklė galioja ir spaudui, išskyrus reljefinius arba vandenženklinius spaudus.</p>	
<p>Oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas</p> <p>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):</p> <p>Data:</p> <p>Antspaudas:</p> <p>Kvalifikacija ir pareigos:</p> <p>Parašas:</p>	

## IV PRIEDAS

## (Tranzitas ir (arba) sandėliavimas)

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis: Informacija apie siuntos išsiuntimą	I.1. Siuntėjas Pavadinimas		I.2. Sertifikato numeris		I.2.a				
	Adresas Tel.:		I.3. Centrinė kompetetinga institucija						
	I.5. Gavėjas Pavadinimas		I.4. Vietinė kompetetinga institucija						
	Adresas Pašto kodas Tel.:		I.6. Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje Pavadinimas						
	I.7. Kilmės šalis		ISO kodas	I.8. Kilmės regionas		Kodas	Paskirties šalisi- nation	ISO kodas	I.10.
	I.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta		I.12. Paskirties adresas						
	Pavadinimas	Patvirtinimo numeris		Muitinės sandėliui <input type="checkbox"/>		Tiekėjui laivams <input type="checkbox"/>			
	Adresas		Pavadinimas		Patvirtinimo numeris				
	I.13. Pakrovimo vieta		I.14. Išvykimo data ir laikas						
	I.15. Transporto priemonė		I.16. Įvažiavimas į ES PKP						
Lėktuvas <input type="checkbox"/>	Laivas <input type="checkbox"/>	Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/>							
Kelio transporto priemonė <input type="checkbox"/>		Kita <input type="checkbox"/>							
Identifikacija: Dokumento numeris:		I.17. CITES Nr.							
I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (KPN)					
				I.20. Skaičius/Kiekis					
I.21. Produktų temperatūra				I.22. Pakuočių skaičius					
Aplinkos temperatūros <input type="checkbox"/>		Atšaldyti <input type="checkbox"/>		Užšaldyti <input type="checkbox"/>					
I.23. Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				I.24. Įpakavimas					
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui									
Žmonių maistui <input type="checkbox"/>									
I.26. Už tranzitą į trečiąją šalį ES atžvilgiu		I.27.							
Trečioji šalis		ISO kodas							
I.28. Prekių identifikavimo duomenys				Įmonių patvirtinimo numeris					
Rūšys (Mokslinis pavadinimas)	Prekės pobūdis	Apdorojimo būdas	Skerdykla	Gamybos įmonė	Šaldymo saugykla	Pakuočių skaičius	Grynasis svoris		

ŠALIS

Mėsos produktai/apdoroti skrandžiai, pūslės bei žarnos gabenti tranzitu ir sandėliavimui

II dalis: Sertifikavimas	II.a. Sertifikato numeris	II.b.
	<p><b>II. Gyvūnų sveikumo patvirtinimas</b></p> <p>Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau aprašyti mėsos produktas, apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos <sup>(1)</sup> tranzitui ir (arba) sandėliavimui <sup>(2)</sup>:</p> <p>II.1. buvo atvežti iš šalies arba regiono, iš kurio leista importuoti į EB, kaip nustatyta Sprendimo 2007/777/EB II priede, tuo metu, kai buvo paskersti gyvūnai, iš kurių mėsos buvo pagaminti šis mėsos produktas arba apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos, ir</p> <p>II.2. atitinka atitinkamus gyvūnų sveikatos reikalavimus, nustatytus gyvūnų sveikumo patvirtinimo sertifikato pavyzdyje Sprendimo 2007/777/EB III priede.</p>	
<p><b>Pastabos</b></p> <p><b>I dalis:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nuoroda į langelį Nr. I.8: regionas (jei tinka), kaip pateikta Komisijos sprendimo 2007/777/EB (su paskutiniais pakeitimais) II priede.</li> <li>— Nuoroda į langelį Nr. I.11: Kilmės vieta: siunčiančios įmonės pavadinimas ir adresas.</li> <li>— Nuoroda į langelį Nr. I.15: Registracijos numeris (geležinkelio vagonų ar konteinerio ir sunkvežimių), reiso numeris (orlaivio) ar pavadinimas (laivo). Šią informaciją reikia atnaujinti, jei produktai iškraunami ar perkraunami.</li> <li>— Nuoroda į langelį Nr. I.19: naudoti atitinkamus SS kodus: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</li> <li>— Nuoroda į langelį Nr. I.23: Konteinerio identifikacija/Plombos numeris: tik, jei reikalinga.</li> <li>— Nuoroda į langelį Nr. I.28: „Rūšys“: pasirinkti iš II dalies 1.1 punkte aprašytų rūšių. A); <ul style="list-style-type: none"> <li>„Prekės pobūdis“ : pasirinkti vieną iš nurodytų: mėsos produktas, apdoroti skrandžiai, pūslės ar žarnos;</li> <li>„Aporojimo tipas“: nurodyti taikyto aporojimo, kaip nustatyta Komisijos sprendimo 2007/777/EB (su paskutiniais pakeitimais) II priede, aprašymą;</li> <li>„Abattoir“: bet koks abattoir arba „medžiojamųjų gyvūnų tvarkymo įmonė“;</li> <li>„Šaldymo sandėlis“: bet kokia sandėliavimo įranga.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>II dalis:</b></p> <p><sup>(1)</sup> Mėsos produktai, kaip nustatyta Reglamento (EB) I priede, ir apdoroti skrandžiai, pūslės bei žarnos, kurie buvo apdoroti vienu iš būdų, nustatytų Sprendimo 2007/777/EB II priedo 4 dalyje.</p> <p><sup>(2)</sup> Atitinkamai pagal Tarybos direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 4 dalį arba 13 straipsnį.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Parašo spalva turi skirtis nuo spausdinto teksto spalvos. Ta pati taisyklė galioja ir spaudui, išskyrus reljefinius arba vandenženklinius spaudus.</li> </ul>		
<p>Oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas</p> <p>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):</p> <p>Data:</p> <p>Antspaudas:</p> <p style="text-align: right;">Kvalifikacija ir pareigos:</p> <p style="text-align: right;">Parašas:</p>		

## III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

## AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

## TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2007/778/BUSP

2007 m. lapkričio 29 d.

**iš dalies keičiantys ir pratęsiantys Bendruosius veiksmus 2006/304/BUSP dėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovo) įsteigimo galimai ES krizių valdymo operacijai Kosove teisinės valstybės srityje ir galimose kitose srityse**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

(5) Manoma, kad išankstiniai įrangos viešieji pirkimai susiję su didele finansine rizika.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį,

(6) Išankstiniai įrangos viešieji pirkimai nepriklauso nuo vėlesnių politinių sprendimų dėl misijos dislokavimo, ir neturi jiems įtakos.

kadangi:

(1) 2006 m. balandžio 10 d. Taryba priėmė bendruosius veiksmus 2006/304/BUSP <sup>(1)</sup>.

(7) 2007 m. birželio 18 d. Taryba patvirtino ES civilinių operacijų valdant krizes vadovavimo ir kontrolės struktūros gaires. Šiose gairėse visų pirma numatyta, kad civilinės operacijos vadas strateginiu lygiu vadovaus visų civilinio krizių valdymo operacijų planavimui ir vykdymui bei jas kontroliuos, o jo politinę kontrolę vykdys ir veiklos strategiją nustatys PSK bendrai vadovaujant generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui BUSP. Šiose gairėse taip pat numatyta, kad kiekvienos civilinio krizių valdymo operacijos atveju civilinės operacijos vadas bus Tarybos sekretoriato įsteigtų civilinių planavimo ir vykdymo pajėgumų (CPVP) direktorius.

(2) 2007 m. spalio 16 d. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) pritarė, kad EUPT Kosovo veikla esamiems įgaliojimams pasibaigus 2007 m. lapkričio 30 d. būtų pratęsta keturiems mėnesiams iki 2008 m. kovo 31 d.

(3) Civiliniai planavimo ir vykdymo pajėgumai, įsteigti Tarybos sekretoriato, bei EUPT Kosovo tęs techninį pasirengimą būsimai ESGP misijai Kosove, įskaitant pasirengimą neformaliai ir orientaciniam pajėgų formavimui, trečiųjų valstybių dalyvavimui ir viešiesiems pirkimams.

(8) Pirmiau nurodyta vadovavimo ir kontrolės struktūra neapriboja EUPT Kosovo vadovo sutartinių įsipareigojimų Komisijai dėl EUPT Kosovo biudžeto vykdymo.

(4) Atsižvelgiant į tai, kad įvertimus galimos būsimos ESGP misijos pradėjimo veiklos riziką paaiškėjo, kad siekiant užtikrinti, jog misija būtų aprūpinta įranga pagal planuojamų pajėgų formavimo procesą ir tai būtų atlikta įgaliojimų perdavimo dieną, būtina sudaryti sąlygas įrangos misijai įsigijimui išankstinių viešųjų pirkimų tvarka.

(9) Siekiant vykdyti EUPT Kosovo turėtų pradėti veiklą Tarybos sekretoriato įsteigti budėjimo pajėgumai.

<sup>(1)</sup> OL L 112, 2006 4 26, p. 19. Bendrieji veiksmai su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2007/520/BUSP (OL L 192, 2007 7 24, p. 28).

(10) Todėl Bendrieji veiksmai 2006/304/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti ir jų galiojimas pratęstas,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

*1 straipsnis*

Bendrieji veiksmai 2006/304/BUSP iš dalies keičiami taip:

1) 2 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Nustatyti galimos būsimos ES krizių valdymo operacijos poreikius, susijusius su būtinomis paramos priemonėmis, įskaitant visą įrangą, paslaugas ir patalpas, bei apibrėžti atitinkamas sąlygas ar technines specifikacijas. Pasiūlyti veiksmus įsigyti reikalingą įrangą viešųjų pirkimų tvarka, paslaugas ir patalpas atsižvelgiant į galimybę perimti tinkamą įrangą, patalpas ir medžiagą iš turimų šaltinių, įskaitant Jungtinių Tautų laikinosios administracijos misiją Kosove (UNMIK), jei tai tikslinga, įmanoma ir ekonomiškai naudinga. Pradėti konkurso procedūras ir sudaryti sutartis, kad įranga būtų pristatyta, paslaugos ir patalpos suteiktos laiku siekiant užtikrinti, kad misija būtų reikiamai aprūpinta iki įgaliojimų perdavimo dienos. Tai turi būti atlikta dviem etapais. Pirmame etape, kuris prasideda priėmus šiuos Bendruosius veiksmus, sudaromos sąlygos viešiesiems pirkimams, pirmiausia transporto priemonių, IT įrangos, ryšio priemonių, patalpų (įrengimo ir atnaujinimo), apsaugos įrangos ir uniformų, neviršijant 75 % biudžeto, skirto kapitalinėms išlaidoms. Antras etapas, kuriame vykdomi likę misijos poreikius atitinkantys viešieji pirkimai, prasidės Tarybai pritarus įsteigti ES krizių valdymo operaciją.“

2) Įterpiamas šis straipsnis:

*„3a straipsnis*

**Civilinės operacijos vadas**

1. Civilinių planavimo ir vykdymo pajėgumų (CPVP) direktorius yra EUPT Kosovo civilinės operacijos vadas.

2. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, strateginiu lygiu vadovauja EUPT Kosovo ir vykdo jos kontrolę.

3. Civilinės operacijos vadas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos sprendimų ir PSK sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, prirėkęs duodamas strateginio lygio nurodymus EUPT Kosovo vadovui.

4. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinėms institucijoms ar ES institucijai. Nacionalinės institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą civilinės operacijos vadui.

5. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad Europos Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu būtų tinkamai atlikta.“

3) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

*„4 straipsnis*

**EUPT Kosovo vadovas ir personalas**

1. EUPT Kosovo vadovas yra atsakingas už EUPT Kosovo, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje.

2. EUPT Kosovo vadovas vadovauja civilinės operacijos vado paskirtiems prisidedančių valstybių personalui, grupėms ir padaliniais bei juos kontroliuoja, taip pat jam tenka administracinė ir logistinė atsakomybė, įskaitant už EUPT Kosovo suteiktą disponuoti turta, išteklius ir informaciją.

3. EUPT Kosovo vadovas duoda nurodymus visam EUPT Kosovo personalui, be kita ko, paramos padaliniiui Briuselyje, susijusius su veiksmingu EUPT Kosovo misijos vykdymu veiksmų vietoje, yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį valdymą bei vykdo civilinės operacijos vado strateginio lygio nurodymus.

4. EUPT Kosovo vadovas atsakingas už EUPT Kosovo biudžeto įvykdymą. Šiuo tikslu EUPT Kosovo vadovas pasirašo sutartį su Komisija.

5. EUPT Kosovo vadovas atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausmines priemones taiko atitinkama nacionalinė ar ES institucija.

6. EUPT Kosovo vadovas atstovauja EUPT Kosovo operacijos vykdymo vietoje ir užtikrina tinkamą informavimą apie EUPT Kosovo.

7. EUPT Kosovo vadovas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais ES subjektais veiksmų vietoje.



8. EUPT Kosovo personalo daugumą sudaro valstybių narių ar ES institucijų komandiruoti civiliai darbuotojai. Kiekviena valstybė narė ar ES institucija padengia išlaidas, susijusias su jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į Kosovą bei grįžimo iš ten išlaidas ir kitas išmokas, išskyrus dienpinigius.

9. Prireikus EUPT Kosovo pagal sutartį įdarbina tarptautinių ir vietos personalą.

10. Visi personalo nariai atlieka pareigas bei veikia vadovaudamiesi EUPT Kosovo interesais. Personalas laikosi saugumo principų ir būtinausių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo (toliau – Tarybos saugumo nuostatai) <sup>(1)</sup>.

4) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

#### **Pavaldumo tvarka**

1. EUPT Kosovo turi vieną pavaldumo tvarką.
2. PSK Tarybos atsakomybe pavedama EUPT Kosovo politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas jai.
3. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, yra EUPT Kosovo vadas strateginiu lygiu ir vykdydamas šias pareigas duoda nurodymus EUPT Kosovo vadovui bei teikia jam konsultacijas ir techninę paramą. Įsteigus ES krizių valdymo operaciją Kosove ir prieš pradėdant operacijos veiklos etapą, civilinės operacijos vadas per ES krizių valdymo operacijos Kosove vadovą, kai tik pastarasis yra paskiriamas, pateikia nurodymus EUPT Kosovo vadovui.
4. Civilinės operacijos vadas atsiskaito Tarybai per generalinį sekretorių-vyriausiąjį įgaliotinį.
5. EUPT Kosovo vadovas vadovauja EUPT Kosovo ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civilinės operacijos vadui. Įsteigus ES krizių valdymo operaciją Kosove ir prieš pradėdant operacijos veiklos etapą, EUPT

Kosovo vadovas veikia pagal ES krizių valdymo operacijos Kosove vadovo nurodymus, kai tik pastarasis yra paskiriamas.

6. EUPT Kosovo vadovas atsiskaito civilinės operacijos vadui. Įsteigus ES krizių valdymo operaciją Kosove ir prieš pradėdant operacijos veiklos etapą, EUPT Kosovo vadovas atsiskaito civilinės operacijos vadovui per ES krizių valdymo operacijos Kosove vadovą, kai tik pastarasis yra paskiriamas.

7. PSK iš esmės pasiekus susitarimą dėl ES krizių valdymo operacijos vadovo paskyrimo, EUPT Kosovo vadovas užtikrina tinkamą ryšių palaikymą ir veiklos koordinavimą.“

5) 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

#### **Politinė priežiūra ir strateginis vadovavimas**

1. Tarybos pavedimu PSK vykdo EUPT Kosovo politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą. Taryba įgalioja PSK šiuo tikslu priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 25 straipsnį. Tai taip pat apima įgaliojimus priimti vėlesnius sprendimus dėl EUPT Kosovo vadovo paskyrimo. Tarybai paliekami įgaliojimai priimti sprendimus dėl EUPT Kosovo tikslų ir jos misijos nutraukimo.
2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.
3. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinės operacijos vado ir EUPT Kosovo vadovo ataskaitas jų atsakomybei tenkančiais klausimais.“

6) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

#### **Saugumas**

1. Civilinės operacijos vadas vadovauja EUPT vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina tinkamą bei veiksmingą EUPT Kosovo misijos įgyvendinimą pagal 3 a ir 5 straipsnius, koordinuodamas savo veiklą su Tarybos generalinio sekretoriato Saugumo tarnyba (toliau – Saugumo tarnyba).

<sup>(1)</sup> OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2007/438/EB (OL L 164, 2007 6 26, p. 24).

2. EUPT Kosovo vadovas atsakingas už EUPT Kosovo saugumą ir užtikrinimą, kad laikomasi EUPT Kosovo taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Europos Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už ES ribų vykdyti veiksmų pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. EUPT Kosovo turi specialų saugumo pareigūną, kuris atsiskaito EUPT Kosovo vadovui.

4. EUPT darbuotojai, prieš pradėdami atlikti pareigas, dalyvauja privalomame mokyme saugumo klausimais.“

7) Įterpiamas šis straipsnis:

„13 a straipsnis

**Budėjimas**

Siekiant vykdyti EUPT Kosovo misiją, savo veiklą pradeda budėjimo pajėgumai. “

8) 14 straipsnis pakeičiamas taip:

„14 straipsnis

**Peržiūra**

Iki 2008 m. sausio 31 d. Taryba įvertina, ar EUPT Kosovo turėtų būti tęsiama po 2008 m. kovo 31 d., atsižvelgdama į būtinybę užtikrinti sklandų perėjimą prie galimos ES krizių valdymo operacijos Kosove.“

9) 15 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jie galioja iki 2008 m. kovo 31 d.“.

*2 straipsnis*

Bendrijų veiksmų 2006/304/BUSP 9 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nustatyta finansinė orientacinė suma padidinama 22 000 000 EUR iki 76 500 000 EUR sumos, kad būtų padengtos išlaidos, susijusios su EUPT Kosovo įgaliojimais nuo 2007 m. gruodžio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d.

*3 straipsnis*

Šie Bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

*4 straipsnis*

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 29 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
M. LINO